



DÉC 2010  
09.10.11

RENCONTRES

# TRANS MUSICALES DE RENNES

[WWW.LESTRANS.COM](http://WWW.LESTRANS.COM)

PROGRAMME OFFICIEL



SUPPLÉMENT GRATUIT DANS

MAGIC N°147 NOVEMBRE / DÉCEMBRE 2010 • LES INROCKUPTIBLES N°781 DU 17/11/2010

# AVEC LE *ter* BRETAGNE

Embarquez pour  
toutes les musiques

En décembre,  
Trans Musicales à Rennes



**10€**/A/R  
d'où que vous partiez  
en Bretagne



Nouveau Modèle 2008. Numéro : 1 20 10 00 00 - RCS B. 504 004 138



Un réseau  
exploité  
par la



*ter* **BRETAGNE**

En région Bretagne, vous relier est essentiel.



# EDITO

*"Music is the healing force of the universe"*  
Albert Ayler, NYC 1969

Dans une époque où chacun cherche *"the next big thing"* et son incontournable *"buzz"*, les Rencontres Trans Musicales reviennent fidèles à leurs **explorations éclectiques** et se tournent en 2010 vers le post-rock teinté de soul d'AVA LUNA ou vers la cumbia digitale du collectif colombien SYSTEMA SOLAR, dont les vibrations afro-caribéennes nous rappellent que *"la musique est une des forces de guérison de l'univers"*.

Aux Trans, ce rituel **marathon hivernal** où il fait bon se réchauffer les oreilles, nous découvrirons parmi d'autres belles surprises musicales le hip hop mystique et psychédélique de GONJASUFI, la séduisante noirceur de MATTHEW DEAR, les hybridations électroniques et poétiques de MUJUICE (révélation des Trans moscovites), le charisme chamannique des Australiens de PNAU, l'activisme social de M.I.A., le hip hop jazz de BLITZ THE AMBASSADOR ou bien STROMAE, qui revisitera en résidence d'artiste sur la scène de l'Aire Libre ses débuts d'auteur-compositeur-interprète.

Mais les Trans sont aussi **un jeu de pistes** comme autant de chemins pour parcourir la musique d'aujourd'hui ; n'oublions pas le Jeu de l'ouïe qui auscultera le groupe de zydeco MAMA ROSIN, suisse de nationalité mais cajun dans l'âme, les Rencontres & Débats qui questionneront la **place de la culture** dans notre monde tandis que Mémoires de Trans, le Village au Liberté, Focus au 4 Bis, Kaléidoscope ou la Tournée des Trans feront résonner à leur manière notre programmation sans frontières.

Toutes ces Rencontres pour explorer les petites et grandes histoires et donner cette autre dimension au festival : décrypter le merveilleux écho d'une musique en train de se faire, toujours avec une petite longueur d'avance.

Et comme le disait **Louis Armstrong** : *"Il y a deux manières de résumer la musique, la bonne et la mauvaise. Si elle est bonne, on n'en fait pas un plat... On en profite !"*



## SOMMAIRE

JEU. 09 DEC.	LE 4 BIS	20
	LIBERTÉ L'ÉTAGE	21
	PARC-EXPO HALL 3	22
	PARC-EXPO HALL 4	24
	GREEN ROOM	27
VEND. 10 DEC.	LE 4 BIS	28
	LIBERTÉ L'ÉTAGE	29
	LA CITÉ	30
	PARC-EXPO HALL 3	34
	PARC-EXPO HALL 4	36
	GREEN ROOM	39
	PARC-EXPO HALL 9	40
SAM. 11 DEC.	LE 4 BIS	42
	LIBERTÉ L'ÉTAGE	43
	LA CITÉ	44
	PARC-EXPO HALL 3	46
	PARC-EXPO HALL 4	48
	GREEN ROOM	51
	PARC-EXPO HALL 9	52
DIM. 12 DEC.	AIRE LIBRE	14



## & AUSSI

L'ASSOCIATION TRANS MUSICALES	4	TARIFS / POINTS DE LOCATION	54
TOURNÉE DES TRANS	5	ABAISSMENT TARIFAIRE	
KALÉIDOSCOPE	6	CULTURE(S) EN TRANS /	
JEU DE L'OUIE	8	GUIDES & INCURSIONS	55
MÉMOIRES DE TRANS	9	COUPS DE CŒUR	56
RENCONTRES & DÉBATS	10	PROS & MÉDIAS AUX TRANS	58
DANSE	12	MERCI À NOS PARTENAIRES	59
TRANS DANS LES PRISONS	13	INFOS PRATIQUES	61
LE VILLAGE LIBERTÉ	16		
PARC EXPO / À CÔTÉ DES CONCERTS	18		

RENCONTRES  
TRANS MUSICALES  
DE RENNES

Culture(s)  
en Trans

Guides  
& Incursions

Tournée  
des Trans



ASSOCIATION  
TRANS MUSICALES



Kaléidoscope

FOCUS

Trans  
dans les prisons

mémoires  
deTRANS

Danse Hip-Hop

Rencontres  
& débats aux Trans

Agenda 21

# L'ASSOCIATION TRANS MUSICALES

L'avez-vous déjà repéré ?

C'est une pastille, un rond. Une estampille ?

Plutôt "une signature ombrelle".

Discrète jusqu'à présent, l'Association Trans Musicales (ou ATM) se dévoile. Derrière les Trans, derrière l'Ubu, derrière chacun de nos projets, désormais le même signe.

## UNE SIGNATURE, UNE PRÉSENCE, OU L'INDICE D'UNE CONSTANCE

Il est temps maintenant de relier les chapitres de ce livre ouvert il y a 32 éditions et qui n'en finit pas d'écrire de nouvelles pages, d'inviter à de nouvelles lectures.

Au fil du temps, l'Ubu a rejoint les Trans ; puis sont nés l'accompagnement artistique, l'action culturelle, les projets Kaléidoscope, Tournée des Trans, le Jeu de l'ouïe, Trans à l'export et maintenant Mémoires de Trans, Guides & Incursions, etc.

Depuis le début, il n'est question que de cela : cette conviction que les émotions nées de la rencontre avec art et artistes nous sont nécessaires et qu'il faut se laisser aller à la curiosité tant il y a à découvrir et à ressentir.

À l'heure du virtuel, ce livre se lit aussi  
sur le nouveau site Internet

Rendez-vous sur [www.association-transmusicales.com](http://www.association-transmusicales.com), [www.lestrans.com](http://www.lestrans.com), [www.ubu-rennes.com](http://www.ubu-rennes.com), [www.jeudelouie.com](http://www.jeudelouie.com), ou encore, prochainement, [www.memoires-de-trans.com](http://www.memoires-de-trans.com). Une interface plus simple, facile d'accès et beaucoup plus documentée.

Charte graphique créée par Estampes.

Site Internet créé et développé par In Cité.



# ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE

EN PARTENARIAT AVEC LA SACEM,  
AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION BRETAGNE  
ET DE LA DRAC BRETAGNE,  
EN CO-PRODUCTION AVEC LES SALLES  
DE SPECTACLE QUI NOUS ACCUEILLENENT

Co-produite par l'Association Trans Musicales, la Tournée des Trans offre depuis neuf ans l'opportunité à des groupes locaux de sillonner les salles du Grand Ouest. Du 13 novembre au 4 décembre, 18 dates de concerts sont programmées.

# TOURNÉE DES TRANS

10<sup>e</sup> ÉDITION

Avant-première du festival, la Tournée a pour objectif principal d'accompagner les artistes vers la **professionnalisation** et est ponctuée pour chaque groupe par un passage aux Trans.

Il s'agit ici de confronter ces artistes en devenant à un autre rapport au temps, avec un enchaînement d'événements nécessitant **une immersion prolongée** dans un cadre professionnel. Parce qu'une tournée signifie plusieurs dates, se clôturant ici par un festival fréquenté par les professionnels, ce projet agit comme une répétition "*grandeur nature*".

La **Tournée des Trans**, conçue comme un dispositif d'accompagnement artistique de la scène régionale, propose un éventail d'outils aux groupes tels que des entretiens en début et fin

de dispositif, un temps de travail sur la scène de l'Ubu, un suivi régulier de l'équipe d'accompagnement artistique, la réalisation d'une vidéo promotionnelle par notre partenaire ESRA et un stand dédié dans le Village du festival.

Cette Tournée, composée d'une vingtaine de groupes – dont huit en accompagnement –, est complétée à chaque date par un artiste repéré par les salles. Cette collaboration dévoile ainsi **une programmation riche** qui montre à la fois la diversité et l'évolution des musiques actuelles.

La programmation est disponible en écoute sur [www.lestrans.com](http://www.lestrans.com), rubrique **Tournée des Trans**.

\* Groupe programmé par la salle  
\*\* Entrée gratuite pour les abonnés

sacem   la copie privée

SAM. 13 NOV	Le Coatélan	MORLAIX (29)	DJ Théo Grivil / DJ Ordœuvre / Rafale (DJ set)	5 € **
SAM. 13 NOV	Centre Culturel	JOSSELIN (56)	Güz 2 / Fuckin' Hell Orkestar / Monkey & Bear*	Gratuit
VEN. 19 NOV	L'Excelsior	ALLONNES (72)	AD... / Eat Your Toys / Drive In (Static Motion)*	Gratuit
SAM. 20 NOV	Le Run ar puns	CHATEAULIN (29)	Güz 2 / Eat Your Toys / Mnemotechnic*	5 € **
MER. 24 NOV	Nouvel Atrium	St AVERTIN (37)	La Corda / Djak / The Psychologist And His Medecine Band*	5 € **
JEU. 25 NOV	L'UBU	RENNES (35)	Güz 2 / Manatee / Beataucue	Gratuit
JEU. 25 NOV	La Citrouille	St BRIEUC (22)	Prismo Perfect / Garbo / The 1969 Club*	Gratuit
VEN. 26 NOV	L'Omnibus	St MALO (35)	Concrete Knives / The Lanskies / D-Day*	Gratuit
VEN. 26 NOV	L'Echonova	VANNES (56)	La Corda / Garbo / Kill The Sex Players*	Gratuit
SAM. 27 NOV	Le Vip	St NAZAIRE (44)	Manceau / Von Pariahs / Trap*	Gratuit
SAM. 27 NOV	Centre Culturel Jovence	LOUVIGNE (35)	Belone / Fuckin' Hell Orkestar / Mister Bock*	Gratuit
MER. 1 <sup>ER</sup> DÉC	Le Chabada	ANGERS (49)	AD... / Lady Jane / Feeric Chimney*	3 € **
JEU. 2 DÉC	Le Cargo	CAEN (14)	Trap / Furs / Jesus Christ Fashion Barbe*	Gratuit
JEU. 2 DÉC	L'Olympic	NANTES (44)	Sudden Death Of Stars / Manceau / Elephanz*	Gratuit
VEN. 3 DÉC	La Carène	BREST (29)	Sudden Death Of Stars / Fuckin' Hell Orkestar / Im Takt*	Gratuit
VEN. 3 DÉC	La Luciole	ALENCON (61)	AD... / Manceau / Concrete Knives*	Gratuit
SAM. 4 DÉC	Le Normandy	St LO (50)	Eat Your Toys / Lady Jane / Belone*	Gratuit
SAM. 4 DÉC	Le Fuzz'Yon	LA ROCHE / YON (85)	Sudden Death Of Stars / Garbo / Von Pariahs*	Gratuit



AVEC LE SOUTIEN DU CONSEIL  
GÉNÉRAL D'ILLE-ET-VILAINE  
ET DE LA DRAC BRETAGNE,  
EN CO-PRODUCTION AVEC LES SALLES  
QUI NOUS ACCUEILLENENT

# KALÉIDOSCOPE

6<sup>e</sup> ÉDITION

Un aller et retour du festival  
sur le territoire de l'Ille-et-Vilaine

Depuis 2005, **Kaléidoscope** croise les envies du festival et celles des structures et habitants du département. À travers la programmation de spectacles Trans à Louvigné-du-Désert, Hédé, Saint-Aubin-Du-Cormier ou Saint-Malo, à travers la venue de jeunes de toute l'Ille-et-Vilaine au Parc Expo de Rennes, Kaléidoscope favorise la mobilité.

## L'ACCOMPAGNEMENT DE PROJETS ARTISTIQUES ET CULTURELS

D'octobre à avril, en lien avec l'équipe de l'ATM, les structures "jeunesse" du département (collèges, lycées, espaces jeunes, PIJ, écoles de musique...) accompagnent des jeunes âgés de 12 à 25 ans dans **la conception et la réalisation d'un projet culturel prenant appui sur le festival**. De l'invitation à élaborer leur projet jusqu'à sa finalisation, en passant par les trois jours d'immersion dans les Trans, les participants sont ainsi amenés à découvrir, de l'intérieur, l'univers des concerts et des musiques actuelles.

Pour accompagner un groupe de jeunes dans le montage d'un projet sur le festival, n'hésitez pas à contacter **Marine à l'ATM (02 99 31 12 10)**.

## LES TEMPS DE RENCONTRE (gratuits)

Proposée en coproduction avec différentes structures culturelles du département, la programmation **Kaléidoscope**, pensée en résonance directe avec le festival et ses propositions, intervient en amont des Trans et mêle concerts, spectacles de danse, rencontres et ateliers.

### SAMEDI 20 NOVEMBRE

-> **THÉÂTRE DE POCHE – HÉDÉ**

#### • LA CORDA

**17H00** Concert – rencontre  
(inscriptions au 09 81 83 97 20  
ou [reservations@theatre-de-poche.com](mailto:reservations@theatre-de-poche.com))

**21H00** Concert\*

### VENDREDI 26 NOVEMBRE

-> **ESPACE BEL AIR – SAINT-AUBIN-DU-CORMIER**

#### • DANSE HIP HOP

**"LES ÉVADÉS" PAR LA CIE. COOL SPIRIT**

**14H00** Représentation scolaire  
(inscriptions auprès de Marine au 02 99 31 12 10)

**20H30** Représentation tous publics\*

-> **L'OMNIBUS – SAINT-MALO**

**20H00** Tournée des Trans\*

• **THE LANSKIES • CONCRETE KNIVES • D-DAY**

### SAMEDI 27 NOVEMBRE

-> **SALLE DES HALLES – SAINT-AUBIN-DU-CORMIER**

#### • DANSE HIP HOP PAR LA CIE. COOL SPIRIT

**10H00** Stage de danse hip-hop pour débutants

**14H00** Stage de danse hip-hop pour initiés

Inscriptions pour les stages auprès d'Elsa, au 02 99 31 12 10.

-> **CENTRE CULTUREL JOVENCE – LOUVIGNÉ-DU-DÉSERT**

**20H30** Tournée des Trans\*

• **BELONE • FUCKIN'HELL ORKESTAR**

• **MISTER BOCK**

### SAMEDI 4 DÉCEMBRE

-> **SALLE DE L'AMICALE LAÏQUE – JANZÉ**

#### • THE LANSKIES

**17H00** Concert – rencontre

(inscriptions au 02 99 43 42 75 ou [www.cc-rocheauxfees.fr](http://www.cc-rocheauxfees.fr))

**21H00** Concert\*

\* Entrée libre, dans la limite des places disponibles.



Ille & Vilaine  
LE DEPARTEMENT



DÉPARTEMENT D'ILLE-ET-VILAINE  
**DIFFUSEUR  
DE CULTURE**

NOVEMBRE - ILLE-ET-VILAINE  
**LE MOIS DU DOC**

DU 19 AU 21 NOVEMBRE - FOUGERES  
**SALON DU LIVRE JEUNESSE**

DU 24 NOVEMBRE AU 11 DECEMBRE - ILLE-ET-VILAINE  
**TOURNEE DEPARTEMENTALE  
DU TNB**

DU 8 AU 11 DECEMBRE - RENNES  
**LES TRANSMUSICALES**



## ACTION CULTURELLE

# JEU DE L'OUÏE

7<sup>e</sup> ÉDITION

PROJET D'ÉDUCATION ARTISTIQUE,  
EN CO-PRODUCTION AVEC LES CHAMPS LIBRES,  
AVEC LE SOUTIEN DE RENNES MÉTROPOLE  
ET DE LA DRAC BRETAGNE

## CONFÉRENCES-CONCERTS

*"Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme".*

S'il peut sembler étrange qu'en 2010, un festival dans lequel **les découvertes** ont la part belle convoque ainsi l'esprit de Lavoisier (18<sup>e</sup> siècle), force est de constater que, dans les musiques actuelles comme ailleurs, cette théorie ne manque pas de pertinence !

La programmation des Trans rassemble des artistes venus de tous les continents et peut faire se succéder sur la même scène Crocodiles (groupe américain formé en 2008) et Roky Erickson (un des fondateurs des mythiques 13th Floor Elevators dans les années 1960). Année après année, elle semble suggérer que le vecteur principal de ces transformations est la circulation de la (et des) musique(s). Dans le cadre du **Jeu de l'ouïe**, chaque après-midi du festival, une conférence (1h) immédiatement suivie du concert (1h) d'un groupe du festival sera l'occasion de découvrir le rôle du voyage dans le renouveau des musiques actuelles.

### Cycle de trois conférences-concerts

#### L'ÉTERNEL RENOUVEAU DES MUSIQUES

**D'AUJOURD'HUI**, ou comment les musiques actuelles évoluent dans l'espace et dans le temps.

-> **SALLE DE CONFÉRENCES DES CHAMPS LIBRES** – RENNES

Entrée libre / réservation recommandée au 02 23 40 66 00

**JEUDI 9 DÉCEMBRE** 13H45 / 16H30

#### • COMMENT UNE MUSIQUE S'OFFRE UNE AUTRE VIE HORS DE SON TERRITOIRE D'ORIGINE

14h00 – **Conférence** Jérôme Rousseaux  
15h15 – **Concert** Mama Rosin (Suisse)

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE** 13H45 / 16H30

#### • COMMENT LE HIP HOP SE RÉGÈNÈRE EN PUISANT DANS SES RACINES

14h00 – **Conférence** Pascal Bussy & Jérôme Rousseaux  
15h15 – **Concert** Blitz The Ambassador (États-Unis)

**SAMEDI 11 DÉCEMBRE** 15H15 / 18H00

#### • COMMENT L'ÉLECTRONIQUE RENOUVELLE LES MUSIQUES D'AMÉRIQUE LATINE

15h30 – **Conférence** Pascal Bussy  
16h45 – **Concert** Systema Solar (Colombie)

#### Coordination des conférences

AMA (Atelier des Musiques Actuelles)



## BASE DE DONNÉES

Beaucoup de noms inconnus, des artistes venant du monde entier, des esthétiques émergentes : il n'est pas toujours facile d'établir son programme dans trois jours de festival.

Alors, bien sûr, on peut partir aux Trans à l'aveuglette et décider de **se laisser surprendre** au gré de ses déambulations. On peut aussi préférer tracer son itinéraire en parcourant la Base de Données du Jeu de l'ouïe.

Édité depuis 2005, à la fois **boussole et sonar**, ce livret vous offre une véritable immersion dans l'édition à venir, grâce à :

- des fiches artistes mentionnant la date de formation, le pays d'origine, les influences, le site Internet et la composition des groupes
- la discographie de tous les artistes programmés
- une cartographie situant tous les groupes entre eux et selon leur proximité avec les grandes familles musicales
- un gros plan sur les conférences-concerts du Jeu de l'ouïe
- un gros plan sur la danse hip hop

**Auteurs** Thomas Lagarrigue & Christophe Brault

La **Base de Données** est disponible en téléchargement sur [www.jeudelouie.com](http://www.jeudelouie.com).

## BASE DE DONNÉES LIVE !

Deux rendez-vous pour naviguer dans la Base de Données en compagnie d'un de ses auteurs, Thomas Lagarrigue, et découvrir quels chemins de création se dessinent dans la programmation des 32<sup>e</sup> Trans.

Entrée libre

**MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE** 18H00 / 20H30

-> **MÉDIATHÈQUE LUCIEN HERR**

SAINTE-JACQUES-DE-LA-LANDE

En partenariat avec la ville de Saint-Jacques-de-la-Lande.

**VENDREDI 3 DÉCEMBRE** 20H30 / 22H30

-> **MÉDIATHÈQUE DU CENTRE CULTUREL**

CESSON-SÉVIGNÉ

En partenariat avec la ville de Cesson-Sévigné.



ACTION CULTURELLE

MÉMOIRES DE TRANS

3<sup>È</sup> ÉDITION

AVEC LE SOUTIEN  
DU MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION,  
DES ARCHIVES MUNICIPALES DE RENNES  
ET DE L'INA

Après deux éditions de présentations publiques (expos photos, stands d'écoute, édition d'un livret...), Mémoires de Trans s'est consacré tout au long de l'année à la numérisation des archives des dix premières éditions du festival et à la conception d'un nouveau site Internet : [www.memoires-de-trans.com](http://www.memoires-de-trans.com).

Mis en ligne le 9 décembre, gratuit et en libre accès, il met à l'honneur **les Trans 1979-1988** avec plus de 270 fiches artistes, quelques 500 photos live, de nombreuses pistes audio, des extraits vidéo d'archives. Véritable **plateforme collaborative** et patrimoniale, vous pouvez y laisser vos impressions ou anecdotes sur chaque concert et partager vos propres documents photographiques et/ou vidéos.

Destiné autant aux compagnons de longue date du festival qu'aux mélomanes d'un jour, ce nouveau site Internet redonne sons, images

et mouvements à ces éditions passées qui composent la trame sur laquelle s'élabore chaque année le festival. Ainsi réapparaîtront peu à peu toutes les Trans, toujours présentes dans celles qui s'annoncent. À travers ce filigrane, le site éclaire en contre-jour l'histoire des musiques à laquelle les Trans ont participé.

À l'occasion de son lancement, nous vous donnons rendez-vous du 9 au 11 décembre sur l'espace **Mémoires de Trans**, au Village, pour découvrir ce site Internet sur grand écran.

**PLUS DE 270 FICHES ARTISTES,  
QUELQUES 500 PHOTOS LIVE,  
DE NOMBREUSES PISTES AUDIO,  
DES EXTRAITS VIDÉO**

[www.memoires-de-trans.com](http://www.memoires-de-trans.com)  
Site en ligne le 9 décembre 2010

RETROUVEZ TOUS LES GROUPES PASSÉS AUX TRANS 1979-88  
sur [www.memoires-de-trans.com](http://www.memoires-de-trans.com)



- Fiches artistes
- Streaming Audio
- Streaming Video
- Photos des concerts
- Espace participatif
- ...

# RENCONTRES AUX

**Lieu** -> Maison des Associations  
Salles A1 et A2  
6 cours des Alliés – Rennes  
(derrière le 4 Bis – CRIJ Bretagne)

**Accès gratuit sur inscription**  
par mail en amont du festival :  
debats@transmusicales.com,  
puis dans la limite des places  
disponibles.

Sauf mention contraire

**TOUTES LES INFOS SUR**  
[WWW.LESTRANS.COM](http://WWW.LESTRANS.COM)

**Dans un contexte actuel bouleversé, mouvant et incertain, prendre le temps de la réflexion n'est pas un luxe : c'est une nécessité. Les Rencontres & Débats aux Trans sont ainsi pensés pour ouvrir, à l'intérieur du festival, un espace de réflexion, d'échanges et de débats sur des problématiques actuelles rencontrées par le secteur culturel et touchant, plus largement, l'ensemble de notre société.**

**Au total, une dizaine de rendez-vous est proposée, soit autant d'occasions de rencontres, d'échanges et de discussions.**

**Loin d'un projet pour seuls professionnels ou initiés, notre démarche se veut accessible, informative et ouverte à tous les publics, afin que chacun puisse trouver des points de repère, des références, des bases de compréhension sur notre monde et ses évolutions.**

## TABLES RONDES, RENCONTRES ET RENDEZ-VOUS PROPOSÉS PAR NOS PARTENAIRES

**JEUDI 9 DÉC** 14H00 – 16H00

**• CONSOLIDER SA CONNAISSANCE DU MÉTIER, RENFORCER SON RÉSEAU : UN ARTISTE VOUS RACONTE SON PARCOURS...**

Rencontre professionnelle organisée par Pôle Emploi  
Spectacle, à destination des jeunes artistes.  
Sur invitation : présence à confirmer par retour de mail auprès  
de rencart02.dgacsp@pole-emploi.fr

**VENDREDI 10 DÉC** 11H00 – 13H00

**• DÉVELOPPEMENT DURABLE : UNE DÉMARCHÉ CONJOINTE DES PROFESSIONNELS DU SPECTACLE VIVANT EST-ELLE POSSIBLE, ET COMMENT ?**

Table ronde proposée par le CNV  
Inscriptions auprès de corinne.bret@cnv.fr

**VENDREDI 10 DÉC** 11H00 – 13H00

**• MUSIQUES ACTUELLES : L'ENFANT AU CONCERT**

Table ronde proposée par l'Antipode MJC et l'Armada  
Productions, en parallèle des spectacles jeune public "Coups  
de cœur des Trans" (voir p. 57).  
Inscriptions auprès de debats@transmusicales.com

**VENDREDI 10 DÉC** 13H30 – 15H30

**• ÉVOLUER DANS SA CARRIÈRE : LES DISPOSITIFS D'ACCOMPAGNEMENT ET DE FORMATION DES ARTISTES ET TECHNICIENS**

Présentation par le groupe Audiens, l'AFDAS, le Pôle  
Emploi, la Région Bretagne et la DRAC Bretagne.  
Inscriptions auprès de debats@transmusicales.com

**VENDREDI 10 DÉC** 16H00 – 18H00

Débat proposé par le SMA – Syndicat des Musiques Actuelles  
(en cours)  
Inscriptions auprès de coordination@sma-syndicat.org

**SAMEDI 11 DÉC** 11H30 – 13H30

**• LIVE DMA**

Présentation du réseau européen et de ses actions  
par l'ensemble de ses membres.  
Inscriptions auprès de laurent@la-fedurok.org  
et stephanie.thomas@la-fedurok.org

# & DÉBATS TRANS

3<sup>e</sup> ÉDITION

## PARCOURS SENSIBLES

2010, année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, a été l'occasion de réunir l'Association Trans Musicales (ATM), Electroni[K], trois des MJC rennaises et sept structures de la FNARS (Fédération Nationale des Associations de Réinsertion Sociale) en Bretagne dans **un projet commun de découvertes artistiques et culturelles en direction des personnes en situation de précarité sociale**, accompagnées par des structures rennaises. Inscrites dans un parcours de plusieurs mois, les actions sont multiples : rencontres, visites, ateliers de pratiques artistiques, concerts dans les murs, résidences de co-création...

Cette année, **les Rencontres & Débats aux Trans sont une étape de réflexion et d'échanges** réunissant publics, usagers des structures, travailleurs sociaux et acteurs culturels :

- Comment favoriser l'accès et la participation des personnes en situation de précarité sociale à la vie culturelle ?
- Quel peut être le rôle de la culture dans les parcours des personnes en situation d'exclusion ?
- Que signifient les notions d'accès et d'accessibilité des publics ?
- Quels objectifs et quels outils peut-on développer pour accroître l'accessibilité sous toutes ses formes (physique, symbolique, économique...) ?
- Quelles perspectives pour lutter contre la précarité des métiers artistiques et intellectuels ?



## CONFÉRENCE – LECTURE

**JEUDI 9 DÉC** 11H00 – 13H00

En ouverture des Rencontres & Débats, l'auteur d'un texte majeur ou innovant se prête au jeu du décryptage et de la mise en perspective de son travail.

## TABLES RONDES

Coordonnées par l'ATM, la Fédurok et le Collectif FEDDS Bretagne, trois tables rondes réunissant travailleurs sociaux, porteurs de projets, chercheurs... invitent à échanger sur la place donnée en Europe aux projets artistiques et culturels dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

**JEUDI 9 DÉC** 15H00 – 17H30

• **ACCÈS AUX DROITS CULTURELS ET PARTICIPATION DES PERSONNES EN SITUATION DE PRÉCARITÉ SOCIALE À LA VIE CULTURELLE**

**VENDREDI 10 DÉC** 15H00 – 17H30

• **ACCESSIBILITÉ DES PUBLICS DANS LE SECTEUR CULTUREL EN EUROPE**, ou comment renforcer les différents modes d'accès aux arts et à la culture

**SAMEDI 11 DÉC** 15H00 – 17H30

• **PRÉCARITÉ DES MÉTIERS ARTISTIQUES ET INTELLECTUELS**

Retrouvez également ces rendez-vous dans le programme du Mois de l'ESS.

# DANSE HIP HOP AUX TRANS



## COMPAGNIE COOL SPIRIT

### “LES ÉVADÉS”

Entre danse et jeux d'illusion, laissez-vous transporter dans une quête de liberté. Cette pièce illustre le sens du terme évasion, synonyme de changement avec parfois des rires, parfois des larmes... Mais la finalité est toujours la même : la **fuite**. Au travers de clichés tels des instantanés, le chorégraphe oppose et expose ce que lui inspire ce thème. Par le mouvement, l'évasion se dessine au fil des tableaux, les corps illustrant l'art d'échapper aux entraves de la vie par le plaisir ou la fuite. **Il n'est point d'œuvre d'art sans partage**. La scène n'existe qu'à travers le regard du spectateur. Cette parenthèse intemporelle sera aujourd'hui notre estrade pour illustrer l'évasion. Notre évasion à travers la danse, notre évasion à travers votre regard.

**Directeur artistique, chorégraphe et scénographe** Amor Ghouila • **Assistant chorégraphe** Kareem Beddaoudia • **Interprètes** Amor Ghouila, Kareem Beddaoudia, Saïd Farouki, Raouf Ghouila, Cuong Vo et Maxime Vicente • **Création lumière** Cécile Robin et Amélie Verjat • **Costumes** Laure Mary-Couegnias • **Décor** Cyrille Husson et Audrey Gonod • **Coproductions** CCN de Créteil et du val de Marne / Cie Kafig, dans le cadre de l'accueil studio ; Initiatives d'artistes en danses Urbaines (Fondation de France, Parc de la villette, Caisse des dépôts, ACSE) ; Projet Bizarre ! (Vénissieux) • **Soutiens et résidences** Le Croiseur (Scène découverte, Lyon) ; RAMDAM (Sainte-Foy-Lès-Lyon) ; Pôle Pik (Bron) • **Prêts de studio** Studio Lucien, Compagnie Propos ; MJC de Vénissieux • **Remerciements** Mychel Leqoc, Julien Rousseau.



## COMPAGNIE ZAHRBAT & TOP 9

### “DAVAÏ DAVAÏ”



Depuis *Zahrbat*, son premier solo, Brahim Bouchelaghem développe un travail de chorégraphe et d'auteur. Sa danse **ouverte au monde** se nourrit de réflexions, de souvenirs et d'échanges. C'est à Saint-Petersbourg que naît une rencontre sensible mais aussi culturelle et artistique entre Brahim Bouchelaghem et les champions du monde russes du “Battle of the year 2008”, les Top 9.

Le chorégraphe les embarque dans son univers poétique. Ensemble, ils partiront à la recherche de l'expression sensible, de **l'émotion juste**. Il a demandé à chacun de raconter une histoire intime, des souvenirs personnels. Il interroge avec eux les instants cruciaux des choix passés, qu'ils aient été anodins ou déterminants. Des images de vies défilent : de l'ivresse à la préparation quasi mystique d'un battle. Ils apprennent ainsi à transmettre ces émotions pures, parfois avec un simple regard, émaillées d'un profond silence.

“*Une métamorphose artistique pour ceux qui la connaissent*”, confie Brahim Bouchelaghem dont le défi est d'aider les danseurs à tracer le chemin jusqu'à eux-mêmes.

**Chorégraphie** Brahim Bouchelaghem • **Interprétation** Top 9, Stanislav Vaytekhovich, Konstantin Eliseytsev, Les Tchan, Dimitro (Flying Buddha), Maxim Chakhov (Sims), Dimitry Brogov (Rezkiy), Dimitry Kolokolnikov (Kamar), Alexey Bonlgokov (Robin), Anton, Savtchenko (Tony Rock), Brahim Bouchelaghem • **Musique originale** Aleksy Aubry Carlson • **Musique additionnelle** René Aubry • **Lumières** Philippe Chambion • **Scénographie** Brahim Bouchelaghem • **Réalisation** Pierre Briant • **Vidéo** Pierre Briant • Manifestation organisée dans le cadre des années croisées France-Russie 2010.

Billetterie : Le Triangle – 02 99 22 27 27

Le triangle

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE**

-> TRIANGLE

20H

**D ACTION  
CULTURELLE**

**DANSE HIP HOP**  
// CRÉATIONS EN COURS

Pour la huitième édition, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines et les Trans Musicales proposent un temps fort consacré à la création en danse hip hop. Cette année, le rendez-vous change de lieu pour prendre ses quartiers au Triangle. Au programme de cette journée :  
**14H30-16H30** / temps d'échanges sur la création artistique,  
**16H30-19H00** / plateau Créations En Cours : **quatre compagnies** présentent un extrait d'un projet chorégraphique en cours de création,  
**A PARTIR DE 19H00** / échanges entre les artistes et les professionnels autour d'un apéritif dînatoire,  
**20H00** / programmation Danse Hip Hop aux Trans, compagnie Cool Spirit et compagnie Zahrbat & Top 9 au Triangle.

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE**

-> **TRIANGLE** ..... À PARTIR DE 14H30

Pour tout renseignement complémentaire  
**Chloé Le Nôtre : 01 40 03 74 75**  
**@ c.lenotre@villette.com**  
Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France – Parc de la Villette, avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acse)  
Ouvert aux professionnels uniquement.  
Dans la limite des places disponibles.



**WITTY CREW**



Cette année encore, place est faite au Parc Expo à la scène danse hip hop locale et régionale. Huit danseurs rennais se sont réunis sous la bannière du Witty Crew pour une **performance déjantée**

et **psychédélique**. Il s'agit d'une création spécialement imaginée pour les Trans Musicales 2010. Un show énergétique et explosif de 20 minutes, entre performance physique et création artistique.

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE**

-> **PARC EXPO / HALL 3** ..... 23H40 – 00H05

**TRANS DANS  
LES PRISONS**

**6<sup>e</sup> ÉDITION**

À côté de la Cité ou du Parc Expo, du Liberté ou des Champs Libres, deux lieux bien plus discrets accueillent également les Trans : le gymnase de la prison des hommes et la salle de spectacles de la prison des femmes.

En effet, après quelques incursions avec **Kid Frost** (1990), **Venus** (2002) ou **Pauline Croze** (début 2005), le festival fait étape depuis l'édition 2005 dans les deux établissements pénitentiaires de l'agglomération rennais et permet ainsi aux détenus de prendre part à l'événement.

Année après année, cette programmation s'efforce de représenter la diversité des esthétiques proposées aux Trans.

**CENTRE PÉNITENTIAIRE  
POUR FEMMES**

- 2005 Iz (Chine – musiques traditionnelles)
- 2006 Edu-K & Missill (Brésil-France – baile funk)
- 2007 Indigo Moss (Royaume-Uni – folk-rock)
- 2008 John & Jehn (France – rock)
- 2009 Jessie Evans (USA – pop no-wave)

**JEUDI 9 DÉCEMBRE**

- **SYSTEMA SOLAR** (COLOMBIE – CUMBIA DIGITALE)

**CENTRE PÉNITENTIAIRE  
POUR HOMMES**

- 2005 Kwal (France – rap)
- 2006 Son Of Dave (Canada – blues primitif)
- 2007 The Willowz (États-Unis – rock fiévreux)
- 2008 GaBLé (France – folktronica)
- 2009 Peter Winslow (France – songwriting)

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE**

- THE PACK A.D.** (CANADA – GARAGE ROCK)

# RÉSIDENCE ET CRÉATION À L'AIRE LIBRE

## STROMAE (BELGIQUE)

Ce fut le tube surprenant du printemps 2010 : *Alors On Danse* conjugait le pessimisme carbonisé de textes finement écrits à un groove étincelant. Stromae, Belge dégingandé en costume et nœud pap', maître de cérémonie au sens premier du terme, apparaissait enfin aux yeux de tous.

Avant de mener les charts à la baguette, Paul Van Haver (pour l'état civil) a fourbi ses armes au sein du projet hip-hop Suspicion, puis signé un maxi autoproduit en 2007. Mais le succès arrivera par des chemins détournés. Compositeur de l'ombre pour des artistes en pleine lumière (Kery James, quand même), ce travail inspire au jeune prodige des *Leçons* insolites, diffusées sur le web, dans lesquelles il livre ses secrets de fabrication... Cours d'essai, coup de maître !

N'empêche : l'envie de s'exprimer est la plus forte. En septembre 2009, *Alors On Danse* débarque outre-Québécois. Une véritable traînée de poudre enflamme l'Europe... et traverse l'Atlantique ! Kanye West ne se fera pas prier pour remixer ce morceau alliant hip hop et electro. Suivront l'étonnante *Te Quiero*, *House'llelujah* et enfin *Cheese*, premier véritable album et fruit d'influences éparées : on y croise le charisme d'un Brel, le second degré très belge de Telex et le conceptualisme cher à Kraftwerk. Une filiation revendiquée par Stromae, qui imagine, pour cette résidence à l'Aire Libre, un spectacle très visuel, justement inspiré des Allemands électroniques. "En moins statique", ajoute-t-il dans un sourire. On l'avait connu seul, accroché à son Mac et rivé à son synthé. Ici accompagné d'un claviériste et d'un percussionniste, le Bruxellois mettra sur pied un spectacle hors du commun, nimbé de mystère et réservant bien des surprises. Une fois de plus, le cadre intimiste de l'Aire Libre offrira l'occasion de découvrir un artiste unique, prêt à remettre en question ce que l'on pensait savoir de lui. Musique, maestro !

[www.myspace.com/stromae](http://www.myspace.com/stromae)

## MUJUICE (RUSSIE)

Hip Hip Hip Oural ! En première partie, on découvrirait le petit prodige moscovite Mujuice, qui s'est fait connaître à la force de quelques EP autoproduits et d'un album renversant, *Cool Cool Death* (2007). À la fois mécanique et spirituelle, sensuelle et automatique, son electro se pare d'atours kraftwerkien et flirte avec des sonorités chères à l'Intelligent Dance Music, au post-rock ou à la folktronica. Imaginant d'étourdissantes symphonies digitales chantées dans la langue de Trotski et percées de click'n'cuts, Mujuice est bien la crème de la crème(lin) de la scène electro russe. Et plus si affinités.

[www.myspace.com/mujuice](http://www.myspace.com/mujuice)

Billetterie : L'Aire Libre - 02 99 30 70 70

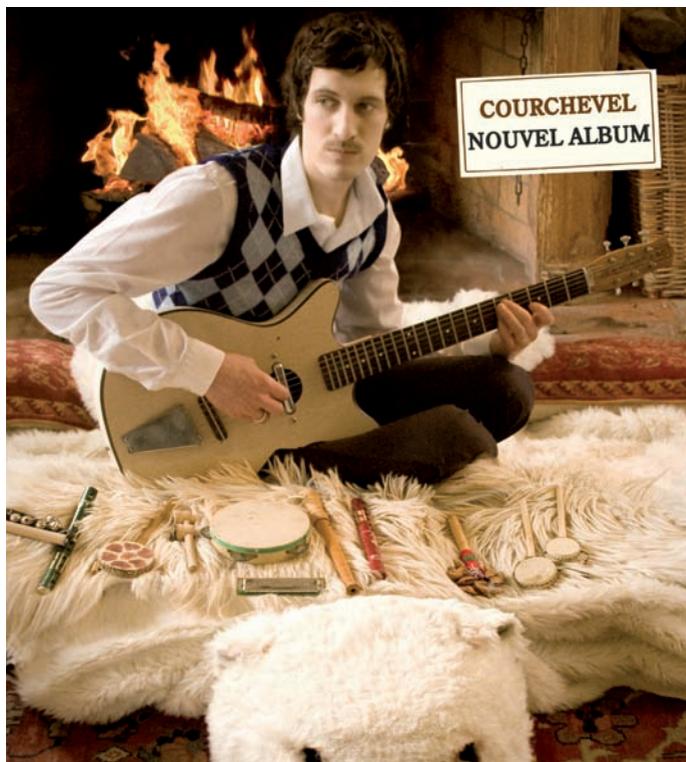
**DU MERCREDI 8 AU DIMANCHE 12 DÉC.**

-> L'AIRE LIBRE 20H30 (17H00 LE 12 DÉC.)



**L'AIRE  
LIBRE**  
théâtre - musique  
résidences d'artistes





**FLORENT  
MARCHET**  
en concert

**BARS EN TRANS  
RENNES**

La maison du Champ de Mars  
11 décembre 2010 - 19h00

**LA CIGALE  
PARIS**  
25 mars 2011



**La Marmite** 10

**CERCUEIL / FROM&ZIEL  
GREEN VAUGHAN / JONAZ  
LENA DELUXE / SWING GADJÉ**

LE MEILLEUR DE LA SCÈNE  
DU NORD-PAS DE CALAIS

• LES TROIS BAUDETS •

64 Bd de Clichy, Paris 18. Tél 01 42 62 33 33

LUN. 29 NOVEMBRE

**FROM&ZIEL - JONAZ - SWING GADJÉ**

LES 32<sup>ÈMES</sup> TRANS MUSICALES DE RENNES

• LE LIBERTÉ - HAUT •

Esplanade du Général De Gaulle, Rennes

JEU. 9 DÉCEMBRE  
**LENA DELUXE**



• LE 4 BIS •

Cours des Alliés, Rennes. Tél 02 99 31 47 48

VEN. 10 DÉCEMBRE  
**GREEN VAUGHAN**

• LA MAROQUINERIE •

23, rue Boyer, Paris 20. Tél 01 40 33 35 05

28 JANVIER 2011

**GREEN VAUGHAN - LENA DELUXE  
CERCUEIL - JONAZ**



[www.myspace.com/lamarmite](http://www.myspace.com/lamarmite) - [www.marmitepdc.com](http://www.marmitepdc.com)

# LE VILLAGE LIBERTÉ

DU 9 AU 11 DÉCEMBRE - GRATUIT

-> ESPLANADE CHARLES DE GAULLE

## 1 ESPACE D'ACCUEIL PUBLIC

Accueil Trans Musicales 13h >20h  
Billetterie 13h >20h (+ Mer. 8, 14h >19h)

## 2 PREV'EN VILLE

Des professionnels et des bénévoles de santé sont disponibles pour informer, échanger et vous orienter. Mise à disposition gratuite de bouchons d'oreille, préservatifs, éthylotests...

## 3 MERCHANDISING

Retrouvez tout le merchandising des Trans avec Spootnick.

## 4 RESTAURATION

Pour des moments de détente avant d'attaquer les concerts, un bar à eau proposé par Veolia vous attend au village.

## 5 MÉMOIRES DE TRANS

Venez découvrir sur grand écran le site Mémoires de Trans au Village, fort de plus de 270 fiches artistes, quelque 500 photos live, de nombreuses pistes audio et de vidéos d'archives qui vous (re)plongeront dans l'ambiance des Trans 1979-1988.

[www.memoires-de-trans.com](http://www.memoires-de-trans.com)

## 6 TOURNÉE DES TRANS

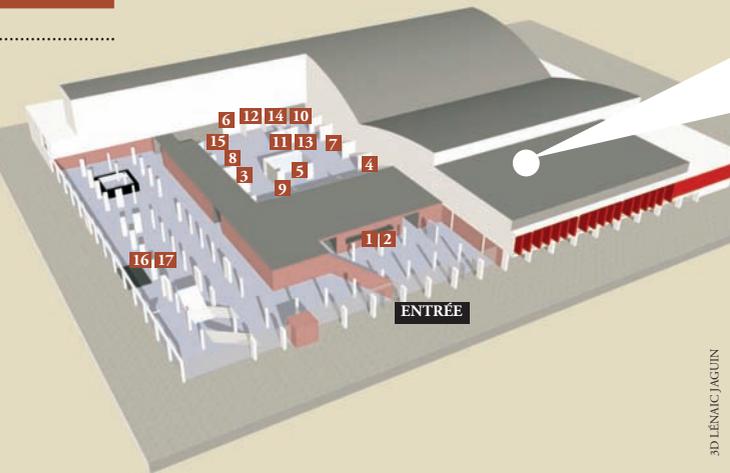
L'espace Tournée Des Trans vous accueille au Village Public ! Pièce maîtresse du processus d'accompagnement artistique de la scène régionale par l'ATM, l'équipe de la Tournée des Trans sera à votre disposition tout au long du festival : que ce soit pour rencontrer les groupes que nous accompagnons, ou pour vous informer sur notre action, vous serez les bienvenus !

## 7 LA RÉGION BRETAGNE

La Région Bretagne soutient les Trans Musicales de Rennes. Présente sur le Village, elle communiquera sur son dispositif TER Bretagne d'accessibilité aux festivals bretons ainsi que sur l'agenda 21 des festivals qu'elle accompagne. Cette année encore, un jeu concours pour gagner des places pour les Trans sera organisé sur le stand.

## 8 RENNES MÉTROPOLE / AGENDA 21

Rennes Métropole présente l'exposition "changeons nos habitudes", exposition qui vise à sensibiliser, informer, conseiller afin de responsabiliser les habitants face aux conséquences de leurs gestes du quotidien. Il s'agit d'impliquer chacun d'entre nous dans une démarche de réduction et de valorisation des déchets. Tout en s'amusan, évidemment !



3D LÉNAUC JACQUIN

## 9 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

C'est non sans une certaine fierté que nous sommes à nouveau partenaire des Trans Musicales en 2010. En effet, cela fait plus de dix ans que nous sommes présents sur cet événement incontournable de fin d'année. Il s'agit là d'une rencontre improbable entre deux univers totalement différents, mais unis par la même passion : la découverte et le soutien de nouveaux talents. Au travers des Trans, nous réaffirmons notre engagement sur la musique, comme nous le faisons au quotidien avec notre carte bancaire So Music. À l'occasion de cette édition, nous aurons à nouveau le plaisir de vous retrouver sur le Village des Trans. Nous vous souhaitons une excellente édition 2010 !

## 10 LA SCÈNE CRÉATIVE RENNAISE

Production de disques et de spectacles, édition de livres musicaux et de BD, création d'objets, de photographies ou d'oeuvres plastiques, la créativité de la scène rennaise des musiques actuelles s'exprime aussi au travers de ses labels, diffuseurs de spectacles, disquaires et libraires indépendants. Ils vous donnent rendez-vous au Village tous les jours.

## 11 CRIJ

Le CRIJ Bretagne (Centre Régional Information Jeunesse) est situé au 4 Bis, dans le centre-ville de Rennes. Il met à votre disposition des outils d'information pour répondre à toutes vos questions : des études aux vacances en passant par l'emploi, la vie quotidienne, l'international, les soutiens aux projets, la santé, les loisirs sportifs et culturels...

Des temps forts festifs sont également organisés tout au long de l'année. Au CRIJ Bretagne, le service Musiques Actuelles offre de l'information, des conseils techniques aux jeunes et aux associations qui veulent organiser un concert ou une manifestation culturelle ou un soutien personnalisé aux artistes qui envisagent une première maquette, cherchent une première scène. C'est dans ce sens que la salle de spectacle du 4 Bis soutient les artistes en voie de professionnalisation, en accueillant des concerts, des spectacles et leurs répétitions.

Informations : [www.crij-bretagne.com](http://www.crij-bretagne.com)

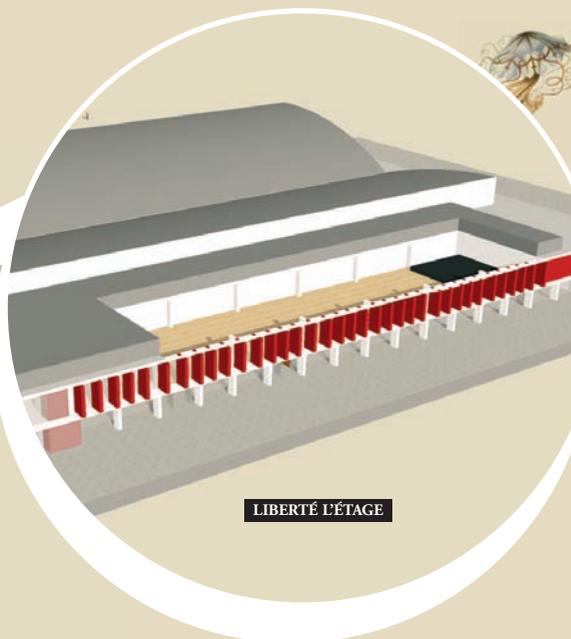
## 12 ÉDITIONS DE JUILLET

Les Éditions de Juillet traitent par l'image (photo, illustration) des faits de société, enrichis de textes issus d'ateliers d'écriture, et élaborés par des journalistes. Des "cartes blanches" sont données à des artistes, plasticiens ou graphistes sur des sujets les impliquant à titre personnel. Par son statut associatif, Les Éditions de Juillet ont pour vocation de produire des livres de qualité, dans une logique non marchande, en favorisant la rencontre des talents émergents et confirmés. Les Éditions de Juillet vont profiter de l'occasion pour présenter ROK, l'histoire du rock en Bretagne, initiée par Frank Darcel.

## 13 LE JARDIN MODERNE

Le Jardin Moderne soutient et accompagne les musiciens et les porteurs de projets depuis plus de douze ans. Dédié à la répétition, au filage, la résidence, l'enregistrement, l'information, la formation, les concerts..., c'est aussi un lieu pour tous, dans lequel on peut manger et boire (avec modération) toute la journée, du mardi au dimanche.

# CONCERTS AU LIBERTÉ L'ÉTAGE



LIBERTÉ L'ÉTAGE

## JEUDI 9 DÉC

EAT YOUR TOYS (FR)	15H15>16H00
FUCKIN' HELL ORKESTAR (FR)	16H30>17H15
LENA DELUXE (FR)	17H45>18H30

## VENDREDI 10 DÉC

AD... (FR)	15H15>16H00
MANCEAU (FR)	16H30>17H15
GARBO (FR)	17H45>18H30

## SAMEDI 11 DÉC

GÜZ II (FR)	15H15>16H00
LADY JANE (FR)	16H30>17H15
SUDDEN DEATH OF STARS (FR)	17H45>18H30

## 14 LA MAISON DES PRODUCTEURS

### Développeurs d'artistes

Créée en 2010, La Maison Des Producteurs est une fédération de structures musicales de Rennes et sa région. Elle regroupe des producteurs investis dans l'accompagnement de leurs artistes, le développement et la réalisation de leurs projets pour la scène. Ses membres sont : Darjeeling Productions, Fais Pas Ci Fais Pas Ça Productions, Label Caravan, L'Armada Productions, La Station Service, Naïade Productions, Patchrock, R1R2, TVB Productions.

## 15 BARS EN TRANS



Depuis plus de vingt ans, les Bars en Trans s'emploient à dénicher les groupes français dont on parlera demain. Après Lilly Wood And The Prick, Gush, Puggy, Carmen Maria Vega, Skip The Use ou encore Zak Laughed en 2009, l'édition 2010 s'annonce à la hauteur de l'attente. Sur l'espace des Bars en Trans, vous pourrez trouver toutes les informations concernant l'édition 2010 du festival, mais aussi écouter les artistes de la programmation avec notre partenaire SFR Jeunes Talents et même acheter vos places pour les concerts. La première étape, en somme, de votre programme du week-end.

# EN DIRECT PUBLIC DU LIBERTÉ

## 16 CANALB

La radio curieuse rennaise vous invite à suivre les Trans en direct du Liberté et sur le 94 mhz.

DE 17H À 19H :

**Le Casque Et L'Enclume** : combats d'opinion, joutes verbales sur les concerts, entre journalistes, observateurs et vous. Ça va saigner !  
**90 B** : entrevues, commentaires, bons plans, groupes en live, chroniques, l'émission pour tout savoir des Trans. Le tout illustré par les rediffusions des meilleurs concerts enregistrés par Canal B. Sur [www.canalb.fr](http://www.canalb.fr), retrouvez les émissions en plateau, et à partir de novembre, les émissions conseils, spéciales décortique de la programmation pour tout connaître avant le festival.

## 17 TÉLÉRAMA



Cette année encore, Télérama se réjouit d'accompagner les Transmusicales de Rennes, grand rendez-vous international des musiques actuelles, et occasion privilégiée de découvrir les groupes qui feront l'actualité des mois à venir. Télérama s'est toujours donné pour mission de rendre accessible au plus grand nombre toutes les cultures qui font la culture. La musique, sous toutes ses formes, y a la part belle : grands entretiens, critiques hebdomadaires de disques et actualité des concerts dans Sortir. Le site Internet et la web radio de Télérama prolongent encore ces rendez-vous en proposant avant-premières, concerts "garage", chroniques, live exclusifs, mixes inédits, vidéos, blogs...

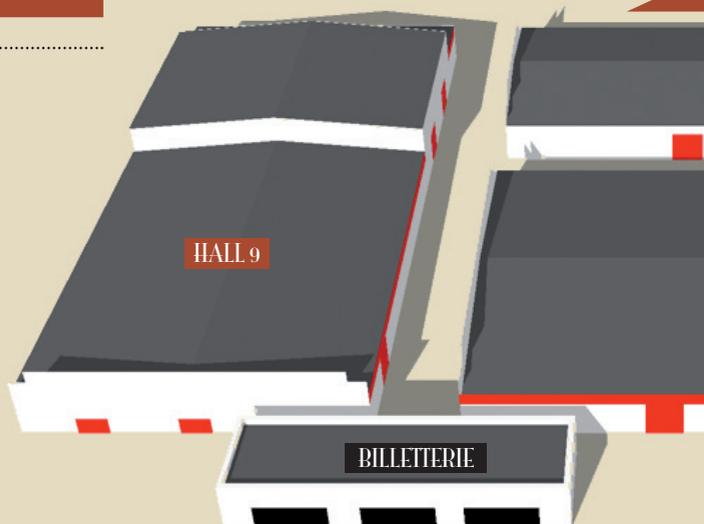
À Rennes, Télérama Radio entre en Trans à travers **deux émissions enregistrées en public, les vendredi 10 et samedi 11 décembre, de 15H30 À 16H30**. Comptes-rendus de concerts, interviews d'artistes, live, débats... Elles seront présentées par Odile de Plas et Olivier Granoux, avec la rédaction de Télérama et Télérama.fr. Réalisation : Pierre Jabot.

À retrouver en podcast sur [Télérama.fr](http://Télérama.fr)

# LE PARC EXPO

DU 9 AU 11 DÉCEMBRE

-> LA HAIE GAUTRAIS – BRUZ



NAVETTES

## HALL 5

### ESPACE D'ACCUEIL PUBLIC

Les Trans et Prèv'en Ville s'associent pour accueillir les publics.

### ACCUEIL TRANS

Judi & vendredi : 19h>2h

Samedi : 20h>2h

Infos sur la programmation, le projet Trans et la vie sur le site.



### ESPACE

### PREV' EN VILLE

Judi : 19h>4h

Vendredi : 19h>6h

Samedi : 20h>7h

Des professionnels et des bénévoles de santé disponibles pour informer, échanger et vous orienter. Mise à disposition gratuite de bouchons d'oreille, préservatifs, éthylotests...

### CAPITAINE DE SOIRÉE

Cette année encore, les Trans mettent en place une opération "Capitaine de soirée". Pour un soir, le "capitaine de soirée" endosse le rôle du conducteur qui raccompagne ses troupes à bon port. Il dépose ses clés de voiture en arrivant au Parc Expo et reçoit 2 tickets boissons "soft" (à échanger au bar "soft" face au stand Capitaine de soirée). S'il est sobre au moment de quitter les lieux (alcootest à l'appui !), il récupère ses clés accompagnées d'un cadeau.

### LE SALON BLEU



Veolia met son bar à eau à disposition des festivaliers dans le salon bleu situé dans le hall 5. Cet espace d'accueil vous permet de boire gratuitement l'eau de la ville dans les gobelets recyclables, d'échanger sur les métiers de l'environnement et le développement durable.

### SALON DE THE ET BARS À SOFT

Thé, café, chocolat (labellisés bio et commerce équitable) et boissons sans alcool.

### RESTAURATION RAPIDE

À votre disposition pour vous restaurer : crêpes, sandwiches, pizzas, spécialités asiatiques ou bar à huitres.

### CONSIGNE DES GOBELETS

Pour la troisième année consécutive et dans le cadre de l'Agenda 21, les gobelets consignables sont de retour sur le festival. Récupérez votre gobelet contre une consigne de 1 euro en même temps que votre consommation et gardez-le tout au long du festival. Avant de partir, récupérez votre euro en échange de votre gobelet.

### ESPACE TRI DES DÉCHETS

Pour participer à nos efforts sur le tri sélectif, merci de rapporter vos déchets aux espaces poubelles prévu à cet effet. Et n'oubliez pas de trier...

### SPOOTNICK



Éthique, originalité et diversité sont au rendez-vous ! Une gamme de produits certifiés "commerce équitable" et "coton bio" s'ajoute au merchandising officiel des Trans.

### J'AI TOUT DONNÉ

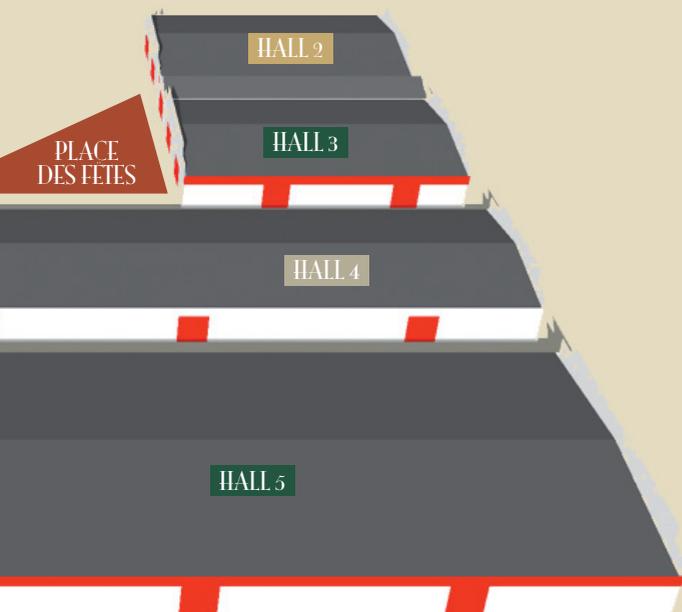


De l'info, du son, des tee-shirts. Le merchandising officiel de tous les groupes des Trans : avant, pendant et après les concerts, rendez-vous à la boutique du Hall 5.



La Société Générale met à disposition des festivaliers deux distributeurs bancaires pendant toute la durée du festival.





## EN DIRECT PUBLIC DU HALL 5

### LE MOUV'

 Le Mouv', partenaire historique et indéfectible des Trans Musicales de Rennes. Une fois de plus, le Mouv' sera aux premières loges de cette 32<sup>e</sup> édition des Trans', le rdv musical incontournable et unique dans sa capacité à révéler les artistes qui feront nos lendemains musicaux.

À cette occasion, le Mouv' sera présent sur toute la durée festival avec, dès le **Jeu**

**Jeu** *di 9 – Itw et reportages de Francis Viel sur l'antenne du Mouv' depuis le "village des Trans" en centre ville.*  
**Vend** *redi 10 et Samedi 11 – Émissions exceptionnelles Vendredi et Samedi, de 21h à Minuit, deux soirées spéciales animées par Laura Leishman et Francis Viel en direct du Hall 5.*

Au programme : présentation du festival et des artistes invités, Itw, sessions live et extraits de concerts.

Infos et fréquences sur [lemouv.com](http://lemouv.com)

Le Mouv' à Rennes 107.3 FM

### FIP

 Fip s'engage en tant que partenaire des Trans Musicales de Rennes 2010. La station de Radio France, qui affirme son indépendance et son éclectisme au quotidien, s'associe naturellement à la nouvelle édition des Transmusicales.

À cette occasion, Fip déploiera un dispositif exceptionnel en s'installant sur le site du festival. **Le 9 décembre à partir de 21h, Fip sera en direct du Hall 5 pour une émission spéciale avec des interviews, du live et toutes les découvertes 2010.**

Fip découvre, explore et revisite tous les genres musicaux, sans pubs et sans contraintes !

Fip à Rennes 101.2 FM

## HALL 4



### GREEN ROOM



La Green Room revient aux Trans pour la deuxième édition ! En plein cœur du hall 4, la Green Room vous invite à franchir ses portes et à plonger dans un dancefloor électronique surprenant.

Un large bar est également à votre disposition dans cet espace, un lieu idéal pour se détendre et se rafraîchir entre deux concerts !

[www.greenroomsession.fr](http://www.greenroomsession.fr)

**JEUDI 9 - 23h>2h00**  
 BROS BEFORE HOES (FR) 23h00 > 00h30  
 LADY LATE (FR) 00h30 > 02h00

**VENDREDI 10 - 23h>4h00**  
 LABELLE (FR) 23h00 > 00h00  
 JAMES UNK (FR) 00h00 > 01h30  
 MARKLIJON (FR) 01h30 > 02h30  
 RAFALE (FR) 02h30 > 04h00

**SAMEDI 11 - 23h>5h00**  
 MANARÉ (FR) 23h00 > 00h30  
 JANSKI BEEEATS (FR) 00h30 > 01h30  
 FRENCH FRIES (FR) 01h30 > 03h15  
 HIISM (FR) 03h15 > 05h00



VON PARIAHIS



FURS



PRISMO PERFECT

# LE 4 BIS

JEUDI

09

14h30 > 15h15

15h45 > 16h30

17h00 > 17h45

## PRISMO PERFECT

(FRANCE)

Formé en janvier 2009, le trio brestois entretient farouchement son amour du rock garage et de la noisy-pop avec un bel esprit d'indépendance, proclamant bien haut son amour des Beatles et de Sonic Youth. Dès ses débuts, le groupe a su préserver farouchement son autonomie, gérant lui-même les moindres aspects de son travail, de l'enregistrement à la réalisation vidéo, de la composition jusqu'au mixage de son premier EP, *Out Of Nowhere* (2009). En conciliant à la perfection énergie et mélodies, Prismo Perfect parvient à s'émanciper de ses premières influences grunge ou punk pour introduire dans sa musique des ambiances plus psychédéliques.  
[www.myspace.com/prismoperfect](http://www.myspace.com/prismoperfect)

## FURS

(FRANCE)

Tout droit venu de Vannes, Furs possède cette combinaison de prestance sur scène et de talent juvénile capable d'affoler les spectateurs des deux sexes. Leur son rock, minimal et redoutable d'efficacité, leur jeune âge (aucun des quatre membres du groupe n'a encore fêté ses vingt printemps) et leurs gueules d'ange ont suscité quelques comparaisons avec quelques baby rockers, même s'ils préfèrent chanter en anglais. Qu'importe ! Avec insouciance, Furs est déjà prêt à assumer son statut de teenage star en devenir.

[www.myspace.com/lesfurs](http://www.myspace.com/lesfurs)



## VON PARIAHIS

(FRANCE)

Anciennement connus sous le nom de Fat Pandas, ces six Vendéens se plaisent eux-mêmes à évoquer leur univers comme une "musique sans partition". Entre improvisations expérimentales et spontanées (les "On My Own Sessions", processus au cours duquel un des membres commence à enregistrer le tronc du morceau en se filmant avec sa webcam, avant que les cinq autres n'ajoutent successivement leur pierre à l'édifice collectif, jusqu'au résultat final) et rock bruyant et déjanté, les Von Pariahs se montrent fidèles à l'esprit ludique et décapant de Devo ou de The Residents. À l'esprit, oui, mais pas à la lettre : leur style garage, désinvolte et inspiré n'appartient qu'à eux.

[www.myspace.com/vonpariahs](http://www.myspace.com/vonpariahs)



EAT YOUR TOYS



FUCKIN' HELL ORKESTAR



LENA DELUXE

# LIBERTÉ L'ÉTAGE

JEUDI

# 09

15h15 > 16h00

16h30 > 17h15

17h45 > 18h30

## EAT YOUR TOYS

(FRANCE)

Fondé en 2007, ce trio rennais joue très vite et très fort. Mais s'éloignant progressivement de ses premières amours hardcore, Eat Your Toys impose un son à la fois compact et puissant. Des guitares tranchantes, des rythmiques qui claquent : leur post-punk discoïde s'imprègne d'énergie rock tout en lorgnant du côté des dancefloors. Alors que le groupe travaille d'ores et déjà à l'enregistrement d'un premier album, les cinq morceaux de l'EP *On The Ledge* (2010) témoignent de l'extrême ouverture d'une formation capable de s'adresser tout autant à la tête qu'aux jambes, et de mêler aux audaces électriques de Sonic Youth l'efficacité de LCD Soundsystem.

[www.myspace.com/eatyourtoys](http://www.myspace.com/eatyourtoys)

## FUCKIN' HELL ORKESTAR

(FRANCE)

Né de la rencontre entre cinq membres de diverses formations rennaises déjà bien établies (Scenic Railways, Megalux), Fuckin' Hell Orkestar allie le goût du rock et la passion pour les Balkans, quelque part entre Gogol Bordello et Goran Bregovic. Brassant sans complexe ni a priori les styles et les instruments les plus divers (accordéon, guitare électrique, trompettes...) Nikki Foxy Berley, Syl Vicious, Brian Désir, Zampano Futur et Cindy Lagadec font preuve sur scène d'une énergie délirante et d'un sens de la performance spectaculaire.

[www.myspace.com/fuckinhellmusic](http://www.myspace.com/fuckinhellmusic)

## LENA DELUXE

(FRANCE)

Derrière ce pseudonyme de pin-up, se cache une Lilloise que l'on a souvent aperçue au clavier, derrière Brisa Roché ou au sein de Roken Is Dodeljik. Aujourd'hui, cette multi-instrumentiste est accompagnée de la batteuse Miss Lili et du bassiste Richard Honon. Quelque part entre le rock revêche du Velvet Underground, l'étrange sensualité de Shannon Wright et le sens de la cover chère à Cat Power (sa reprise veloutée de l'emblématique *You Can't Stand Me Now* des Libertines), Lena Deluxe joue de la voix et des coudes pour tracer son propre sillon. Elle nomme le résultat du "rock porcelaine" – une rencontre entre le groove rebelle du rock'n'roll et une certaine fragilité féminine. C'est tout à fait ça : des chansons directes mais soignées, un rock des bas-fonds, du folk de ruelle sombre, la tête dans le caniveau, le regard vers le lampadaire.

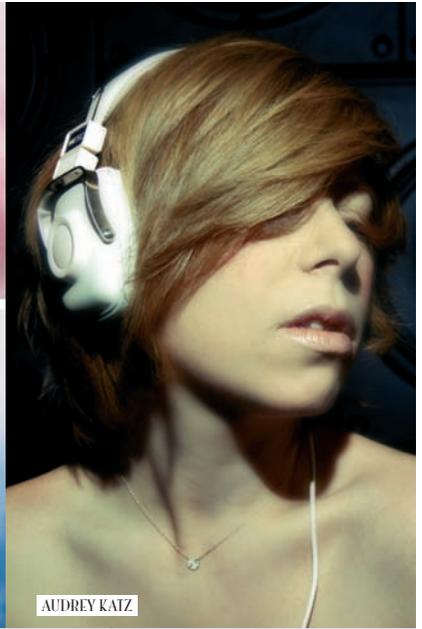
[www.myspace.com/lenadeluxe](http://www.myspace.com/lenadeluxe)







EGYPTIAN HIP HOP



AUDREY KATZ



LARS & THE HANDS OF LIGHT



FUNERAL PARTY



THE TOXIC AVENGER

## OLD SKOOL NEMO

(FRANCE)

Vingt années de passion pour la black music et les sons électroniques, mais aussi un goût imparable pour la pop et le rock : telles sont les revendications de François, alias Old Skool Nemo, un pionnier de la drum'n'bass, souvent croisé en bonne compagnie (de Maceo Parker à Diplo, en passant par Laurent Garnier ou Morpheus). Être élevé aux rythmes jazz et psychédélics, entre Paris, Montréal et la Bretagne, ça laisse forcément des traces... Que l'on retrouve dans des bootlegs improbables, des remixes tonitrueux et des sets exaltants, où se télescopent joyeusement indie dance, cosmic disco ou baile funk et dont le but avoué est de faire exploser les dancefloors.

[www.myspace.com/oldskoolnemo](http://www.myspace.com/oldskoolnemo)

## THE PACK A.D.

(CANADA)

Dans la lignée des White Stripes, The Kills et autres Black Keys, la guitariste-chanteuse Becky Black et sa batteuse Maya Miller ont choisi de serrer les rangs pour dépoter du tonnerre. Comme l'indique le titre de leur troisième album *We Kill Computers*, ces deux jeunes femmes originaires de Vancouver rejettent toute forme de fioriture électronique pour mieux incendier un blues rock d'une tonitrueuse puissance. À leurs yeux, la perfection technique importe moins que l'énergie féroce et le sens de l'urgence qu'elles parviennent à insuffler à des chansons solidement structurées et à des concerts où le chant dominant de Becky prend toute son ampleur.

[www.myspace.com/thepackad](http://www.myspace.com/thepackad)

## THE PHENOMENAL HANDCLAP BAND

(ÉTATS-UNIS)

Voisins de palier de la fanfare afrobeat Antibalas (les deux formations partagent bassiste et guitariste), The Phenomenal Handclap Band pique ses costards à Roxy Music, emprunte la boule à facettes de Funkadelic, s'encanaille sur les riffs de T.Rex avant de déguster en plat de résistance le groove relevé de Sly & The Family Stone. À l'aune de ces glorieux aînés, parfois rejointe par des invités de luxe (à l'instar de Jon Spencer ou de Jaleel Buntun de TV On The Radio), la troupe new-yorkaise forte de huit musiciens imagine la bande originale fantasmée des noctambules prêts à tous les excès sur une piste de danse où copulent joyeusement soul, funk et glam. Vous reprendrez bien une tranche d'hédonisme musical ?!

[www.myspace.com/phenomenalhandclap](http://www.myspace.com/phenomenalhandclap)

20h00 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

20h30 > 21h30

22h00 > 23h00

# HALL 4 PARC EXPO

JEUDI

# 09

23h30 > 00h20

00h20 > 01h20

01h20 > 02h20

## DONSO

(MALI / FRANCE)

La musique, c'est toujours une histoire de rencontres. Humaines, culturelles, géographiques... Avec Donso, nous sommes servis. Derrière ce patronyme piqué à l'idiome bambara ("chasseur", en VF), se cachent quatre gars, pour qui le métissage musical est une fin en soi. Armés d'instruments africains (à cordes, comme le djele n'goni ou la kora, des percussions, à l'instar des donso n'goni) et occidentaux, ils ont pris un aller simple pour des contrées mélodiques où s'unissent atmosphères traditionnelles et inflexions électroniques. Ce projet né de l'imagination de Pierre Antoine Grison (un Ed Banger bien connu sous l'identité Krazy Baldhead), vient de se concrétiser avec un premier album qui invite à une danse singulière et respire la sensualité. Alors, après avoir chanté tout l'été, Donso maintenant.

[www.myspace.com/donsopour](http://www.myspace.com/donsopour)

## BEATAUCUE

(FRANCE)

Plus souvent perdus en Australie ou en Angleterre que chez la Mère-Patrie, les deux Français de Beataucue (prononcez... comme vous le sentez) incarnent la French Touch 3.0. Car Alexis et Médéric ont déjà plusieurs longueurs d'avance sur une concurrence qui a mis genoux à terre face à leur savoir-faire : Djedjotronic, Boys Noize, Crookers ou Brodinski s'arrachent d'ores et déjà les tracks des deux prodiges digitaux. Fidget house, techno racée ou electro ludique : le tandem, repéré par Kitsuné et auteur d'un EP redoutable d'efficacité, vrille entre les styles, pousse les turbines à fond de cale et fait transpirer le dancefloor comme personne.

[www.myspace.com/beataucue](http://www.myspace.com/beataucue)

## MAGNETIC MAN

(GRANDE-BRETAGNE)

C'est sous ce nom que Skream, Benga et Artwork – trois DJ et producteurs de dubstep – ont décidé d'unir leurs talents sur scène. Au cours de leurs performances, ils utilisent leurs laptops en se répartissant les tâches et les sons : quand l'un se charge de définir la trame principale à coup de samples et de boucles, les deux autres confectionnent des trames rythmiques explosives. Souvent enrichi par la projection des créations visuelles de leurs amis du Novak Collective, leur set devrait faire la part belle aux morceaux d'un premier album sorti à l'automne 2010.

[www.myspace.com/magneticman](http://www.myspace.com/magneticman)

THE PACK A.D.



THE PHENOMENAL HANDCLAP BAND



DONSO



OLD SKOOL NEMO



MAGNETIC MAN



 kulte.

COLLECTION AUTOMNE / HIVER 2010

# NOUVELLE VAGUE



[WWW.KULTE.FR](http://WWW.KULTE.FR)

En vente chez KAKI CRAZY / 27, 29 rue Champ Jacquet . 35000 RENNES



BROS BEFORE HOES



# GREEN ROOM



JEUDI

09

23h00 &gt; 00h30

00h30 &gt; 02h00

## BROS BEFORE HOES

(FRANCE)

Malgré leur nom qui fait l'apologie de la franche camaraderie masculine, les Bros Before Hoes font une musique pour faire danser les filles. Grands adorateurs de booty et de baltimore, forts d'un remix officiel pour Ayoba, les deux jeunes Rennais sont les résidents et organisateurs des soirées déjà cultes Touch Your Toes, et ont préparé un live rebondissant à grands renforts de basses californienne et de rythmiques judicieusement binaires. 145 BPM du début à la fin, soit la promesse d'un bounce éternel.

[www.myspace.com/lespotesavantlesputes](http://www.myspace.com/lespotesavantlesputes)

## LADY LATE

(FRANCE)

De la drum'n'bass, en 2010 ?

On pourrait croire à une drôle de blague qui ne ferait rire que les trentenaires les plus acides, et pourtant, les sets évolutifs de la belle Lady Late sont plus que d'actualité. Alliant rythmes funky et nappes profondes, ses mixes sont une expérience mentale, totale et largement immersive... Il n'est jamais trop tard pour Lady Late.

[www.myspace.com/djladylate](http://www.myspace.com/djladylate)





BELONE



GREEN VAUGHAN



DJAK

# LE 4 BIS

VENREDI

# 10

14h30 > 15h15

15h45 > 16h30

17h00 > 17h45

## BELONE

(FRANCE)

Les jeunes Belone ont grandi à Saint-Lô, avec la discographie complète des Beach Boys dans leurs berceaux. Pas étonnant, dans ces conditions, que leur pop désinvolte marie harmonies vocales et pianos ensoleillés, et résonne comme une invitation au grand voyage transatlantique vers l'Ouest californien. Leur dernier EP, le bien nommé *Dance Time* (2010), avec ses mélodies accrocheuses et ses arrangements vintage, laisse déjà entrevoir de radieuses promesses, dignes de Tahiti 80 ou Phœnix.

[www.myspace.com/belonefanclub](http://www.myspace.com/belonefanclub)



## DJAK

(FRANCE)

Né à Angers en 2007 de la rencontre entre quatre "dandys branleurs", comme ils se plaisent eux-mêmes à se qualifier, Djak établit d'emblée sa réputation sur la scène locale grâce à des performances redoutables au Chabada. Inspiré par la scène indépendante anglo-saxonne, le groupe parvient peu à peu à rendre plus mélodique le rock brut et nerveux qu'il éructait à l'origine. La mue opère à merveille sur le maxi inaugural *The Greed*, paru en 2009. Revendiquant avec humour un héritage pop vieux de plusieurs siècles, de Bach à Julian Casablancas en passant par Andy Warhol, les Français se chargent de nous faire passer l'envie de ricaner lorsqu'une fois sur scène, ils exsudent assez d'hardiesse pour ne nous laisser qu'une seule alternative : les prendre au sérieux.

[www.myspace.com/djakrecord](http://www.myspace.com/djakrecord)



## GREEN VAUGHAN

(FRANCE)

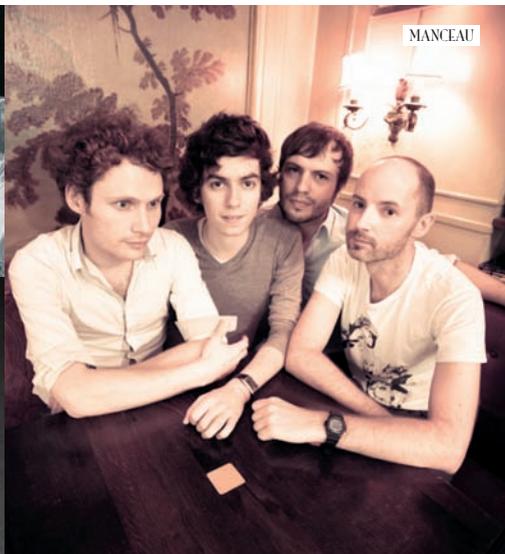
Green Vaughan est né à Lille en 2008, dans la filiation directe des trépидants White Loose Women. L'univers de ce duo atypique repose sur l'alchimie unissant un chanteur qui ne rechigne jamais à pousser sa voix à la limite du cri et un guitariste funky, le tout sur fond de beats puissants et multicolores. Ce mélange détonnant, à la fois dance et électrique, est déjà disponible sur un premier album autoproduit (*Green Vaughan*, 2009). Mais c'est bien sur scène que le tandem prend tout son relief, dans une version à la fois plus ludique et plus agressive.

[www.myspace.com/greenvaughan](http://www.myspace.com/greenvaughan)





AD...



MANCEAU



GARBO

# LIBERTÉ L'ÉTAGE

VENDREDI

10

15h15 &gt; 16h00

16h30 &gt; 17h15

17h45 &gt; 18h30

## AD... (FRANCE)

Solitaire mais pas velléitaire, ce jeune Rennais compose et interprète de jolies chansons folk baignées d'une mélancolie contagieuse. Vainqueur en 2009 du tremplin Ody'Session, ce multi-instrumentiste surdoué passe avec la plus parfaite aisance de la guitare au piano, du ukulélé à la basse ou à l'harmonica. Alors qu'il s'apprête à finaliser en studio un second EP de six titres, AD... n'a pas froid aux yeux et profite de la scène *Pour Mieux S'Unir* avec le public.  
[www.myspace.com/ad-music](http://www.myspace.com/ad-music)

## MANCEAU (FRANCE)

Depuis l'été 2008, ces quatre jeunes Rennais férus de culture pop ont entamé leur quête de la mélodie pure et de l'arrangement parfait. Comme l'ont déjà prouvé les cinq titres de leur premier EP, *On A Mellow Day* (2009), leur amour des grands maîtres passés ou présents (Burt Bacharach, Neil Hannon) n'entrave en rien une imagination fertile et un sens infaillible de la modernité. En mêlant parfois à des trames acoustiques les sonorités des synthés 70's, Julien Vignon, Vincent Roux, Samuel Chapelain et François Lemercier bricolent en véritables artisans de l'harmonie des chansons à la fois joyeuses et mélancoliques, dans lesquelles la complexité des ornements de cuivres ou de cordes ne nuit jamais au plaisir immédiat et à l'évidence du propos.  
[www.myspace.com/manceau](http://www.myspace.com/manceau)

## GARBO (FRANCE)

Vous les connaissiez peut-être sous le nom (culte, mythique, légendaire, rayez la mention inutile) de Greta Garbo. Au beau milieu de l'été, le tandem s'est débarrassé de son prénom, histoire sans doute de signifier qu'il n'était pas là pour faire de la figuration. Car le duo vise l'épure, la simplicité, à l'image d'un son âpre et rêche, né des télescopages entre guitare, basse et machines. Une véritable esthétique, réfractaire à toute classification, snobant les genres avec la classe des grands et s'inventant des codes inédits. Simplicité désarmante, rythmique robotique, scansions irréfutables : Garbo, c'est un peu les chansons des Black Keys se faisant tailler un sourire kabyle par Metal Urbain.  
[www.myspace.com/wearegarbo](http://www.myspace.com/wearegarbo)



LA CORDA



OUTASIGHT



DENGUE FEVER

# LA CITÉ

VENDREDI

10

17h15 > 18h05

18h35 > 19h15

19h45 > 20h35

## LA CORDA

(FRANCE)

Minimalistes et épurées, laissant place à des silences vertigineux, les chansons de La Corda sont de celles qui libèrent l'espace pour mieux pénétrer les interstices. Conjuguant la langueur de Low à l'épure du porté disparu Mark Hollis (l'ex-leader de Talk Talk), dominé par le chant vapoureux et hypnotique de Kate, le trio rennais serpente sur un rythme dépouillé, égrainant quelques notes aussitôt perdues dans une discrétion pasissante et un écho strié de larsens.

The XX en version débranchée ?

Des Mogwai en mode ouaté ?

Qu'importe, car l'essentiel est ailleurs : lentement (forcément) mais sûrement, La Corda s'impose comme l'un des fleurons le plus envoûtant et téméraire du slowcore.

[www.myspace.com/delacorda](http://www.myspace.com/delacorda)

## OUTASIGHT

(ÉTATS-UNIS)

*"Hip-hop énergique, soul mélodique".*

On n'est jamais mieux servi que par soi-même, et c'est par ces mots que Richard Andrew, alias Outasight, résume sa musique. Bien évidemment, aussi pertinente soit-elle, la définition ne saurait rendre justice au foisonnement de références et d'influences se télescopant dans les morceaux imaginés par ce petit blanc à la gueule d'ange, qui donne l'impression d'être tout droit sorti des années 60 – options beat generation et Bob Dylan. D'ailleurs, son flow mélodique n'est pas sans rappeler parfois le timbre si particulier du grand Zim, surtout quand ce rap élastique lorgne vers la pop ou le rock, sans oublier d'emprunter sa liberté au jazz. Auteur de plusieurs mixtapes et après avoir fait ses classes sur les scènes new-yorkaises, le garçon vient de signer *Never Say Never*, un premier album en parfait équilibre entre respect des traditions et refus des conventions.

Révélation en prévision...

[www.myspace.com/iamoutasight](http://www.myspace.com/iamoutasight)

## DENGUE FEVER

(CAMBODGE/ÉTATS-UNIS)

C'est de retour d'un voyage au Cambodge qu'Ethan Holtzman a eu l'envie de former Dengue Fever en compagnie de son frère, avec comme originalité première d'utiliser la langue khmer dans ses chansons. Un rêve qui devient réalité lorsqu'ils rencontrent la chanteuse expatriée Chhom Nimol. Et si depuis, ce virtuose américain du Farfisa a enrichi avec l'idiome anglais le répertoire de sa formation née en Californie en 2001, il règne toujours un parfum d'exotisme dans des compositions naviguant entre la surf music et le jazz et qui auraient pu servir de bande-son idéale aux clubs mal famés des années 50 et 60. En trois albums, un documentaire et quelques EP, le sextette a su bâtir un univers intrigant et d'autant plus troublant.

[www.myspace.com/denguefevermusic](http://www.myspace.com/denguefevermusic)



**CONVERSE**  
converse.fr

# 08

## AIRE LIBRE

MUJUICE (RUSSIE)  
STROMAE (BELG)

20h30

# 09

## CHAMPS LIBRES

13h45

CONFÉRENCE CONCERT JEU DE L'OUÏE  
MAMA ROSIN (SUISSE)

## LE 4 BIS

PRISMO PERFECT (FR) 14h30 > 15h15  
FURS (FR) 15h45 > 16h30  
VON PARIHHS (FR) 17h00 > 17h45

## AIRE LIBRE

MUJUICE (RUSSIE)  
STROMAE (BELG)

20h30

-

## LIBERTÉ L'ÉTAGE

EAT YOUR TOYS (FR) 15h15 > 16h00  
FUCKIN' HELL ORKESTAR (FR) 16h30 > 17h15  
LENA DELUXE (FRANCE) 17h45 > 18h30

## PARC EXPO

### HALL 3

AUDREY KATZ (FR) \*\* 20h15 > 21h00  
LARS & THE HANDS  
OF LIGHT (DAN) 21h00 > 21h55  
EGYPTIAN HIP HOP (GB) 22h35 > 23h20  
FUNERAL PARTY (USA) 00h10 > 01h00  
THE TOXIC AVENGER (FR) 02h00 > 02h45

### HALL 4

OLD SKOOL NEMO (FR) \*\* 20h00 > 20h30  
THE PACK A.D (CANADA) 20h30 > 21h30  
THE PHENOMENAL  
HANDCLAP BAND (USA) 22h00 > 23h00  
DONSO (MALL-FR) 23h30 > 00h20  
BEATAUCUE (FR) 00h20 > 01h20  
MAGNETIC MAN (GB) 01h20 > 02h20

### GREEN ROOM

BROS BEFORE HOES (FR) 23h00 > 00h30  
LADY LATE (FR) 00h30 > 02h00



# 10

## LE TRIANGLE

CIE COOL SPIRIT (FR) / CIE ZAHRBAT & TOP 9 (FR/RUS) 20k.00

## CHAMPS LIBRES

CONFÉRENCE CONCERT JEU DE L'OUÏE  
BLITZ THE AMBASSADOR (USA) 13k.45

## LE 4 BIS

BELONE (FR) 14k.30 > 15k.15  
DJAK (FR) 15k.45 > 16k.30  
GREEN VAUGHAN (FR) 17k.00 > 17k.45

## AIRE LIBRE

MUJUICE (RUSSIE) 20k.30  
STROMAE (BELG)

## LA CITÉ

LA CORDA (FR) 17k.15 > 18k.05  
OUTASIGHT (USA) 18k.35 > 19k.15  
DENGUE FEVER (CANB-USA) 19k.45 > 20k.35

## LIBERTÉ L'ÉTAGE

AD... (FR) 15k.15 > 16k.00  
MANCEAU (FR) 16k.30 > 17k.15  
GARBO (FR) 17k.45 > 18k.30

## PARC EXPO

### HALL 3

DJ SAMBAL (FR) \*\* 20k.15 > 21k.00  
PARIS SUIT YOURSELF (USA-FR) 21k.00 > 21k.40  
OY (GHANA/SUISSE) 22k.30 > 23k.20  
WITY CREW (FR) 23k.40 > 00k.05  
IS TROPICAL (GB) 00k.25 > 01k.05  
CONCRETE KNIVES (FR) 02k.10 > 03k.00  
DJ MORPHEUS (BEL) 03k.30 > 04k.30

### HALL 4

EAT MY BEAT MR LENSKI (RUS) \*\* 20k.00 > 20k.45  
MADENSUYU (BELG) 20k.45 > 21k.35  
CONNAN MOCKASIN (NZ/GB) 22k.05 > 22k.50  
SALEM (USA) 23k.40 > 00k.25  
SHOGUN KUNITOKI (FINL) 01k.15 > 02k.00  
ALEX METRIC (LIVE) (GB) 03k.00 > 04k.00

## GREEN ROOM

LABELLÉ (FR) 23k.00 > 00k.00  
JAMES UNK (FR) 00k.00 > 01k.30  
MARKLION (FR) 01k.30 > 02k.30  
RAFALE (FR) 02k.30 > 04k.00

## HALL 9

DJ ORDCEUVRE (FR) \*\* 20k.45 > 21k.15  
RAPH DUMAS & ... (CAT) 21k.15 > 22k.15  
JANELLE MONAË (USA) 23k.00 > 00k.00  
MATMON JAZZ (FR) 00k.00 > 00k.50  
M.L.A (GB) 00k.50 > 01k.50  
FAKE BLOOD (GB) 01k.50 > 03k.20  
SYSTEMA SOLAR (COL) 03k.20 > 04k.20

# 11

## CHAMPS LIBRES

CONFÉRENCE CONCERT JEU DE L'OUÏE  
SYSTEMA SOLAR (COL) 13k.45

## LE 4 BIS

MANATEE (FR) 14k.30 > 15k.15  
THE LANSKIES (FR) 15k.45 > 16k.30  
TRAP (FR) 17k.00 > 17k.45

## AIRE LIBRE

MUJUICE (RUS) 20k.30  
STROMAE (BELG)

## LA CITÉ

PIGEON JOHN (USA) 17k.15 > 18k.05  
AVA LUNA (USA) 18k.35 > 19k.20  
WU LYF (GB) 19k.50 > 20k.35

## LIBERTÉ L'ÉTAGE

GUZ II (FR) 15k.15 > 16k.00  
LADY JANE (FR) 16k.30 > 17k.15  
SUDDEN DEATH OF STARS (FR) 17k.45 > 18k.30

## PARC EXPO

### HALL 3

DJ PSYCHE (FR) \*\* 21k.00 > 21k.30  
CROCODILES (USA) 21k.30 > 22k.05  
ROKY ERICKSON (USA) 23k.05 > 00k.05  
DJ CED (FR) \*\* 00k.05 > 00k.35  
THE INSPECTOR CLUZO... (FR) 00k.35 > 01k.30  
MAMA ROSIN (SUISSE) 02k.20 > 03k.20  
WOODEN SHIPS (USA) 04k.15 > 05k.05

### HALL 4

KOSMO PILOT (FR) \*\* 21k.30 > 22k.05  
DOMINIQUE YOUNG... (USA-GB) 22k.05 > 22k.45  
FILEWILÉ (SUISSE) 23k.40 > 00k.30  
BLITZ THE AMBASSADOR (USA) 01k.00 > 01k.50  
GONJASUFI (USA) 02k.30 > 03k.15  
DJ MPULA (POR/ANGOLA) 03k.15 > 04k.00  
BOMBA ESTÉREO (COL) 04k.00 > 04k.50  
BATIDA (POR/ANGOLA) 05k.20 > 06k.20

## GREEN ROOM

MANARÉ (FR) 23k.00 > 00k.30  
JANSKI BEEEATS (FR) 00k.30 > 01k.30  
FRENCH FRIES (FR) 01k.30 > 03k.15  
HISStM (FR) 03k.15 > 05k.00

## HALL 9

THÉO GRAVIL (FR) 21k.30 > 22k.45  
MATTHEW DEAR (USA) 22k.45 > 23k.45  
THE GASLAMP KILLER (USA) 23k.45 > 00k.45  
PNAU (AUST) 00k.45 > 01k.45  
A-TRAK (CANADA) 01k.45 > 03k.15  
TEENAGE BAD GIRL (FR) 03k.15 > 04k.15  
RENAISSANCE MAN (FINL) 04k.15 > 05k.45

# 12

## AIRE LIBRE

MUJUICE (RUSSIE) 17k.00  
STROMAE (BELG)

## DJ SAMBAL

(FRANCE)

Sambal : condiment d'origine indonésienne et malaisienne à base de piments. Et pimentée, la musique de notre Sambal national l'est ! Ce DJ, membre éminent du groupe hip-hop Micronologie, fait naître de ses platines une musique énergique, en équilibre entre nappes dub lancinantes et scratches pêcheus, exhortée par des beats drum'n'bass. Ce Rennais au parcours peu académique (il joue aussi bien du... violon que de la caisse claire écossaise !) aime faire se télescoper toutes ses expériences pour les mettre au service de mixes déjantés qui dynamisent les dancefloors et mettent la foule en... Trans.

[www.myspace.com/sambalmicronologie](http://www.myspace.com/sambalmicronologie)

## PARIS SUIT YOURSELF

(ÉTATS-UNIS / FRANCE)

*No New York*, lançait Brian Eno en compilant les fleurons déglingués de la no-wave à la fin des 70's. *Yes Berlin!* hurle-t-on aujourd'hui, à l'écoute de Paris Suit Yourself. C'est aux abords de la Karl-Marx Allee qu'est né ce trio d'expatriés (un Américain et deux Français), s'appropriant l'héritage no-wave (l'étrangeté de James Chance en tête) ou post-punk (les percus façon Liquid Liquid). Mais plutôt que de visiter respectueusement les monuments historiques, le groupe se jette dans des improvisations abrasives et ne cède pas un pouce de terrain à l'ennui. Armé d'une guitare, d'une basse, d'un mini-Korg, il virevolte autour de ses partoches et lance les notes comme autant de coups de poing. Parfois au hasard, mais toujours percuteurs.

[www.myspace.com/parissuityourself](http://www.myspace.com/parissuityourself)

## OY

(GHANA / SUISSE)

Derrière Oy, se cache Joy Frempong, une jeune femme de trente-deux ans au vrai parcours de vadorilleur : on l'a ainsi déjà croisée aux côtés de Lauschangriff, Filewile, Phall Fatale ou encore Infinite Livez vs Stade. C'est d'ailleurs le Stadier Christophe Calpini qui ajoute quelques samples sur son premier album, pour lequel la demoiselle a également été épaulée par Flo Götte (basse), Marcel Blatti (batterie) et Nicolas Rombouts (double basse). Mais pour la scène, Oy se débrouille toute seule, jongle avec ses influences, fait le grand écart entre Neneh Cherry (période *Raw Like Sushi*) et la maîtresse Nina Simone, taquine Björk et Leila. Et finit par percer son jazz de hip-hop, arrondissant les angles d'electro pour mieux s'échapper à l'aide d'improvisations savamment semées.

[www.myspace.com/oyrempong](http://www.myspace.com/oyrempong)



20h15 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

21h00 > 21h40

22h30 > 23h20

# HALL 3 PARC EXPO

00h25 > 01h05

02h10 > 03h05

03h00 > 04h30

## IS TROPICAL

(GRANDE-BRETAGNE)

Ils ont beau avancer masqués, ces jeunes gens ne devraient pas rester anonymes bien longtemps... Is Tropical débarque en terres bretonnes armé d'hymnes syncrétiques. Nourris aux mélodies pop et rompus aux dancefloors les plus exigeants, les trois Londoniens taillent des hymnes hors-normes. Ils prennent la pop à la gorge et lui insufflent un groove punk funk, des rythmes tribaux, des raps obliques, des mélodies échevelées. Armé de chansons à l'énergie bravache et à la détermination féroce qui baignent leurs concerts dans l'euphorie, le jeune trio pourrait bien couper le sifflet des Klaxons pour mieux faire sonner les trompettes de la renommée.

[www.myspace.com/istropical](http://www.myspace.com/istropical)

## CONCRETE KNIVES

(FRANCE)

La généalogie musicale se joue bien souvent des lois de la géographie. C'est ainsi du côté de Flers, en Basse-Normandie, que sont nés les plus brillants héritiers de The B-52's. Sans le moindre complexe, le quintette français s'amuse à confectionner une pop nerveuse et accrocheuse, où les voix mixtes de Morgane Colas et Nicolas Delahaye virevoltent autour de rythmiques tranchantes, d'une euphorie redoublée par les claviers frénétiques et les guitares vintage. Sans jamais renier le patrimoine musical dont il s'inspire, Concrete Knives le revisite avec une insouciance et une fraîcheur réjouissantes qui dévoilent tout leur tranchant mélodique sur scène.

[www.myspace.com/concretetknives](http://www.myspace.com/concretetknives)

## DJ MORPHEUS

(BELGIQUE)

Osons : sans la présence de Morpheus, une édition des Trans Musicales serait-elle vraiment une édition digne de ce nom ? Depuis près de dix-sept ans, l'iconoclaste Samy Birnbach ne rate pas le rendez-vous hivernal et débarque en Bretagne, avec un paquet de nouveautés. Réfractaire aux frontières musicales et opposé aux ornières artistiques, l'ancien chanteur de Minimal Compact brasse les musiques pour mieux défricher de nouvelles pistes. Auteur de compilations novatrices (les mythiques volumes de la série *Freezone*) et surtout activiste des ondes avec son émission hebdomadaire *Lysergic Factory* sur Radio Campus Bruxelles (chaque mardi soir), l'homme est un boulimique de sons et de notes, et adore plus que tout faire partager sa passion lors de sets toujours surprenants et innovants.

[www.myspace.com/djmorpheusakasamy](http://www.myspace.com/djmorpheusakasamy)

# WITTY CREW

(FRANCE)

Cette année encore, place est faite au Parc Expo à la scène danse hip hop locale et régionale. Huit danseurs rennais se sont réunis sous la bannière du Witty Crew pour une performance déjantée et psychédélique. Il s'agit d'une création spécialement imaginée pour les Trans Musicales 2010. Un show énergétique et explosif de 20 minutes, entre performance physique et création artistique.

DJ SAMBAL



23h40 > 00h05

VENDREDI

10

PARIS SUIV YOURSELF



DI MORPHEUS



OY



ISTROPICAL



CONCRETE KNIVES



# EAT MY BEAT MR LENSKI

(RUSSIE)

Derrière cet étrange patronyme, se cachent deux jeunes garçons originaires de Russie, qui ébranlent depuis quelques années les nuits moscovites, organisant dans l'ombre des soirées privées vite devenues très prisées. Promoteurs, donc, mais aussi musiciens et DJ puisque le duo jongle derrière les platines et imagine des tracks galvanisantes et euphoriques, dans une veine house vintage et disco qui force le corps à se mouvoir. Animateur d'un blog stylé (mais en russe), [healthyfood.posterous.com](http://healthyfood.posterous.com), et de la soirée RITM, Eat My Beat Mr Lenski (EMBML, pour faire court) résume avec maestria sa philosophie le temps de son hymne électro-doniste *Life In The Night Time*. Un mot d'ordre qui colle aux Trans. [www.myspace.co/eatmybeatmrlenski](http://www.myspace.co/eatmybeatmrlenski)

# MADENSUYU

(BELGIQUE)

Madensuyu s'est fait (enfin) connaître en composant la bande-originale du film *Ex-Drummer* – un long-métrage coup de poing qui divisa les salles obscures à sa sortie. Confidentielle, la sortie. À l'image de Madensuyu, en fait : depuis Gand et plus de quinze ans, le duo, composé de Stijn De Gezelle (guitare) et Pieter-Jan Vervondel (batterie), polit son rock au papier de verre. A priori simple, la formule se révèle aussi mélodico-bruitiste que celle appliquée par Sonic Youth. La paire avoue un faible pour Ministry, The Kills, Pixies ou Two Gallants. Autant de fausses pistes à ne pas suivre car Madensuyu creuse sa propre voie, à la force d'un post-rock illettré, de frustrations bien digérées, de math rock sinusoïdal, de psychédéisme embourbé. Bref, une machine de guerre qui surprend avant de mieux terrasser. [www.myspace.com/madensuyu](http://www.myspace.com/madensuyu)

# CONNAN MOCKASIN

(NOUVELLE-ZÉLANDE / GRANDE-BRETAGNE)

Bienvenue dans le monde (dis)tordu de Connan Mockasin, formation néo-zélandaise expatriée en Angleterre et auteure en 2010 d'un quatrième album détonnant, *Please Turn Me Into The Snail*, produit par Erol Alkan. On se fait vite happer par la voix de Connan Hosford, sorte de John Lennon sous Hélium susurrant des berceuses pop à vous refler des cauchemars ou des mélodies nelsoniennes planantes. Copain de Fatboy Slim et Late Of The Pier, Connan s'attaque aussi à des classiques tel le *Remember The Time* de Michael Jackson. Sur scène, le groupe promet une prestation au psychédéisme dérouterant, portée par le charisme mi angélique mi... barbare de son chanteur.

[www.myspace.com/connanmockasin](http://www.myspace.com/connanmockasin)

20h00 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

20h45 > 21h35

22h05 > 22h50

# HALL 4 PARC EXPO

23h40 > 00h25

01h15 > 02h00

03h00 > 04h00

VENDREDI

10

# SALEM

(ÉTATS-UNIS)

Signataire d'un EP désaxé (*Yes, I Smoke Crack*) et d'un second propice à la noyade (*Water EP*), ce tandem mixte devenu trio depuis sa naissance en 2007 peaufine, dans les recoins d'une cave de Chicago, de drôles d'expériences soniques, où se télescopent une new-wave aux inflexions gothiques, une pop évanescence et un electrorock frissonnant – le tout en mode mineur et rêveur. Sous les feuilles mortes, Salem a également réalisé *King Nighbt*, une collection de chansons sombres et altérées. Ce recueil de cauchemars apaisés – ou de rêves atrophiés – aux mélodies perdues relève du grimoire de sorcellerie électronique, où seul le noir laisse croire encore à un infime espoir. [www.myspace.com/s4lem](http://www.myspace.com/s4lem)

# SHOGUN KUNITOKI

(FINLANDE)

Mélangant sonorités organiques et électroniques, les explorations sonores de Shogun Kunitoki ont permis à ces aventuriers finlandais de devenir, en quatre ans, des membres éminents de l'avant-garde psychédélique internationale, au même titre qu'Acid Mother Temple ou Animal Collective. Alors que le groupe s'est rarement produit en dehors de son pays d'origine, ses deux albums aux titres imprononçables (*Tasankokaiku* en 2007, et *Vinonaamakasio* en 2009) ont contribué à étendre sa réputation bien au-delà des frontières scandinaves. Ses instrumentaux bruitistes et planants, accompagnés en live par un déluge kaléidoscopique d'images tout aussi stimulantes, constituent le passeport assuré pour un décollage cosmique. [www.myspace.com/shogunkunitok](http://www.myspace.com/shogunkunitok)

# ALEX METRIC (LIVE)

(GRANDE-BRETAGNE)

C'est en farfouillant dans la pile de vieux vinyles qui jonchaient le sol de son appartement que le jeune Alex Metric est parvenu à dessiner les contours d'un style unique qui explose les fondements de la pop synthétique 80's, des rythmiques discoïdes et de l'indie rock. En quelques années, ses talents de DJ et d'alchimiste sonore ont fait de lui un producteur et remixeur hyper convoité, comme en témoignent ses collaborations remarquées avec Phenix, Gorillaz ou Infadels. Alors qu'il s'apprête à sortir son véritable premier album et à troquer les platines contre le micro, c'est désormais sur le devant de la scène qu'il s'exhibe et distille ses éclectiques croyances soniques, d'une efficacité dévastatrice. [www.myspace.com/alexmetric](http://www.myspace.com/alexmetric)

EAT MY BEAT MR LENSKI



MADENSUYU



CONNAN MOCKASIN



SALEM

SHOGUN KUNITOKI



ALEX METRIC (LIVE)

# IT'S ONLY ROCK 'N' ROLL BUT I LIKE IT!\*

AVEC VOTRE CARTE  
BANCAIRE SO MUSIC  
ROLLING STONES<sup>(1)</sup>

**2** ALBUMS  
ACHETÉS  
=  
**1** ALBUM  
REMBOURSÉ<sup>(2)</sup>



Carte disponible dans toutes les agences Société Générale

ROLLING  STONES



**13 ALBUMS & 1 BEST OF REMASTÉRISÉS**  
+ LE DVD ET BLU-RAY "LIVE AT THE MAX"

\* C'est juste du rock 'n' roll, mais j'aime ça! (1) Offre soumise à conditions et valable en France métropolitaine jusqu'au 31/12/2010, dans la limite de 50 000 cartes disponibles (à 01/12/2009): voir conditions sur [somusic.fr](http://somusic.fr). Services Musicaux édités par la Société Universal Music On Line - RCS Paris B 403 323 496. So Music Rolling Stones est une option payante associée à votre carte bancaire. En plus de votre cotisation carte ou package, elle coûte 2 € par mois. Tarifs en vigueur au 01/10/2010, hors coûts éventuels liés aux prestations fournies par Universal Music. (2) Offre de remboursement jusqu'au 30/11/2010, réservée aux détenteurs de la carte So Music Rolling Stones et limitée à un remboursement par foyer (même nom, même adresse) sur la sélection d'albums remastérisés 2009 suivants: Sticky Fingers, Goats Head Soup, It's Only Rock 'n' Roll, Black and Blue, Some Girls, Emotional Rescue, Tattoo You, Undercover, Dirty Work, Steel Wheels, Voodoo Lounge, Bridges to Babylon, A Bigger Bang, Jump Back - The Best of The Rolling Stones '73-'93 + le DVD et Blu-ray « Live at the Max » achetés après la souscription de la carte. Remboursement par virement de l'album le moins cher. Voir conditions de remboursement sur le site [somusic.fr](http://somusic.fr). Société Générale, SA au capital de 933 027 038,75 € - 552 420 222 RCS Paris - Siège social: 29 bd Haussmann 75009 Paris - 10/10.



+ d'infos sur [somusic.fr](http://somusic.fr)



UNIVERSAL MUSIC FRANCE

LABELLE



JAMES UNK

MARKLION



RAFALE



# GREEN ROOM



VENDREDI **10**

23h00 > 00h00

00h00 > 01h30

01h30 > 02h30

02h30 > 04h

## LABELLE

(FRANCE)

Membre actif du collectif d'artistes Eumolpe, la signature musicale de Labelle s'inspire aussi bien de ses racines métissées de l'océan indien que du mouvement résistant de la techno de Detroit. Amateur de melting-pots sonores et de musiques urbaines, la bête mélange le maloya traditionnel de l'Île de la Réunion et la musique traditionnelle d'Afrique et d'Inde à la musique électronique, pour des performances hybrides entre platines vinyles et ordinateur. Prenez les yeux fermés votre aller simple pour une prestation colorée !  
[www.myspace.com/jeremylabelle](http://www.myspace.com/jeremylabelle)

## JAMES UNK

(FRANCE)

Producteur de techno minimale, remixé par Paco "M\_nus" Osuna ou encore par Exercice "Mobilee" One, "partner in crimes" du combo electro Remote, James Unk est un touche à tout de la musique électronique. Surtout ne pas se laisser piéger par plusieurs maxis sortis sur le label belge Lessizmore et un nom résolument british : le jeune homme est Rennais. Et il a su imposer un son puissant et complet, apportant une touche organique et remplie au paysage trop souvent cloisonné de la techno européenne.  
[www.myspace.com/jamesunk](http://www.myspace.com/jamesunk)

## MARKLION

(FRANCE)

Marklion est le projet solo de Vincent Thérion. Découvrant très tôt les possibilités qu'offrent les objets électroniques, il ne tarde pas à créer ses propres expérimentations. Après le trio Tone, il fonde l'excellent DAT Politics et en profite pour donner ses lettres de noblesse à la pop digital. Produisant une musique acide et tranchante, Marklion emporte tout sur son passage et compte bien enflammer la Green Room avec un dispositif scénique spécial qui s'annonce éblouissant.  
[www.myspace.com/marklionmusic](http://www.myspace.com/marklionmusic)

## RAFALE

(FRANCE)

On ne les arrête plus. Révélé en 2007 sur la scène du Hall 3 des Trans Musicales, le trio électro rock a sorti cette année un nouvel EP, *Eraser*. Auteurs de remixes pour Danton Eeprom et Darabi, après avoir écumé nombre de festivals et scènes electro, John John et JR Henry, membres fondateurs de Rafale, dynamisent tout sur leur passage à coups de beats supersoniques et de performances ultra énergiques. Ce que résume à la perfection leur credo décapant : "Rock it Don't stop it"!  
[www.myspace.com/rafalemusic](http://www.myspace.com/rafalemusic)



GAGNEZ VOS PLACES POUR LE FESTIVAL SUR [www.greenroomsession.fr](http://www.greenroomsession.fr)

## RAPH DUMAS & THE PRIMAVERAS & COBLA LA MILLENARIA

(CATALOGNE)

À la façon de Señor Coconut et bardé d'un fatras d'influences (techno, jazz, musiques traditionnelles, entre autres), Raph Dumas est un DJ éclectique rompu à la maîtrise des dancings. Armé de sa dextérité, il a proposé aux sept musiciens Primaveraes de l'accompagner – et voici que débarquent guitares, saxo, claviers, mais aussi tbla, tenora, trombone, ou flaviol... Et cette formation sans œillère de se lancer dans des allers-retours entre futur et passé, au risque de déchirer le tissu du continuum espace-temps. Ce qui pourrait bien arriver puisque l'orchestre Cobla Mil.lenària, ambassadeur renommé de la culture catalane, se joint à la fête pour transformer le projet en un big band coloré, qui promet de faire monter de quelques degrés la température bretonne.

[www.myspace.com/raphdumasprimaveras](http://www.myspace.com/raphdumasprimaveras)

## DJ ORDŒUVRE

(FRANCE)

Et voilà la cerise sur le Ghetto (blaster), DJ Ordoeuvre, jazzman post modern, est un véritable maître derrière ses platines. Alchimiste musicien, beat-maker de talent et remixer averti, le DJ vient à Rennes pour ouvrir l'appétit du public.

## JANELLE MONAE

(ETATS-UNIS)

C'est au milieu des années 2000 que Janelle Monae a planté la comédie pour mieux se consacrer à la musique. Son tempérament et son talent lui ont valu d'être remarquée par Big Boi d'Outkast, puis Puff Daddy, qui en a fait l'une des stars les plus prometteuses de l'écurie Bad Boy. Mélange futuriste de hip-hop, de soul et de funk, ses premières créations (*Metropolis, Suite 1: The Chase*, 2007) inspirées par l'œuvre de Fritz Lang se présentent comme les confessions tragiques d'une androïde amoureuse d'un humain. Sans brider sa créativité délirante, Puff a mis tout son savoir-faire au service de sa protégée, lui permettant de repousser sur *The ArchAndroid* (2010), les frontières de son imagination débordante, tout en mettant en valeur sa voix digne des plus grandes divas soul.

[www.myspace.com/janellemonae](http://www.myspace.com/janellemonae)

20h45 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

21h15 > 22h15

23h00 > 00h00

# HALL 9 PARC EXPO

00h00 > 00h50

00h50 > 01h50

01h50 > 03h20

## MATMON JAZZ BY ORDŒUVRE

(FRANCE)

Obstinément, de Ruillé-Sur-Loir à Tokyo, le Guide du Routard pose une question cruciale : "Où écouter du jazz ?" On propose un début de réponse : chez DJ Ordoeuvre. Fin gourmet, le turntablist nourri à DJ Cam ou DJ Food (forcément) a mis au point le projet Matmon Jazz. À la manière de Kid Koala, ce beatmaker hors pair cherche la note bleue en mêlant voix d'hier et groove de ce matin. Fondu, le piano de Dave Brubeck, recyclé, le sax alto de Charlie Parker ! Ordoeuvre fait dérailler le jazz pour l'emmener sur les voies d'un downtempo tamisé, jamais à l'abri d'un coup de pression, de vocaux hip-hop ou de scratches incisifs. Un set (de table) très complet et forcément alléchant.

[www.myspace.com/matmonjazz](http://www.myspace.com/matmonjazz)

## M.I.A.

(GRANDE-BRETAGNE)

Activiste et superstar, Mathangi "Maya" Arulpragasam grandit entre Londres et le Sri Lanka, pays tourmenté que ses parents ont dû fuir, et débute sa carrière musicale en 2004. Sa prose embrasée et son hip hop singulier mêlant electro, nu-rave et pop font alors des ravages : elle décroche le jackpot en 2005 avec l'inaugural *Arular*, certifié par le prestigieux Mercury Prize. Un essai transformé par *Kala*, considéré comme l'un des meilleurs albums de la décennie. Personnalité radicale, M.I.A. a suscité la controverse l'été dernier à la sortie de *Maya*, disque embrasé et annoncé par un clip supra violent signé Romain Gavras. Mais celle que certains voient comme la Madonna d'une nouvelle ère parvient toujours à faire dévier les jugements à la faveur d'une énième piroquette. Un art du contre-pied qui, sur scène, confine à l'incendie des chairs.

[www.myspace.com/mia](http://www.myspace.com/mia)

## FAKE BLOOD

(GRANDE-BRETAGNE)

La concurrence a du mauvais sang à se faire... Car derrière ce pseudo qui fleurit bon la série Z, se cache Theo Keating, un vétéran de la scène electro, ayant fourbi ses armes au sein de The Wiseguys (cf. le big beat et le label Wall Of Sound), avant de prendre le pseudo de Touché. Musicien et producteur rompu aux secrets des studios, l'homme connaît toutes les ficelles permettant de faire danser une foule comme un seul homme, hypnotisée par les collusions de déflagrations rythmiques et de gimmicks futés. Alors qu'il officie également au sein du tandem The Black Ghosts, il prend son pied sous l'identité Fake Blood en remixant ses pairs et en composant des hits pour dancefloors extasiés, à l'instar de *Mars* ou *I Think I Like It*. Dans le Hall 9, la fièvre du vendredi soir risque de monter de quelques degrés.

[www.myspace.com/welovefakeblood](http://www.myspace.com/welovefakeblood)

A man wearing a black and white checkered bucket hat and a colorful, patterned shirt, smiling and holding the hat with both hands.

DJ ORDEUVRE

A close-up portrait of Janelle Monáe wearing a futuristic, metallic, gold-colored headpiece with a cityscape design and large, triangular earrings.

JANELLE MONÁE

A close-up, low-angle shot of a person's face, possibly a performer, with a dramatic, dark, and textured appearance.

VENDREDI

10

03h20 > 04h20

RAPH DUMAS

## SYSTEMA SOLAR

(COLOMBIE)

Systema Solar, c'est le résultat d'un big bang abracadabrant d'influences éparses. Carambolage cramé de traditions hétéroclites, les sept membres de ce sound system colombien confrontent les codes musicaux locaux aux bourdonnements planétaires : dès lors, l'afrobeat caribéen s'épice de breakbeat, la cumbia se frotte à l'electropop, la champeta fricote avec le hip hop. Entertainers jusqu'au bout des ongles, ces explorateurs sonores pimentent leurs performances bigarrées de vidéos et offrent un spectacle total, dans la grande tradition de la culture piko. Pas sûr que les enceintes de la grande sono mondiale résistent au choc de ces voix lactées !

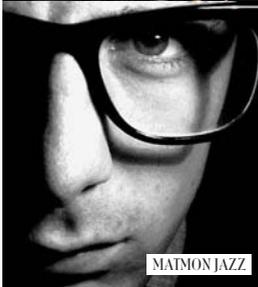
[www.myspace.com/systemasolar](http://www.myspace.com/systemasolar)

A group of performers from Systema Solar in a stage setting, wearing colorful, patterned outfits and holding microphones.

SYSTEMA SOLAR

A woman wearing a black hooded garment and extensive, ornate gold jewelry, including necklaces, earrings, and armlets.

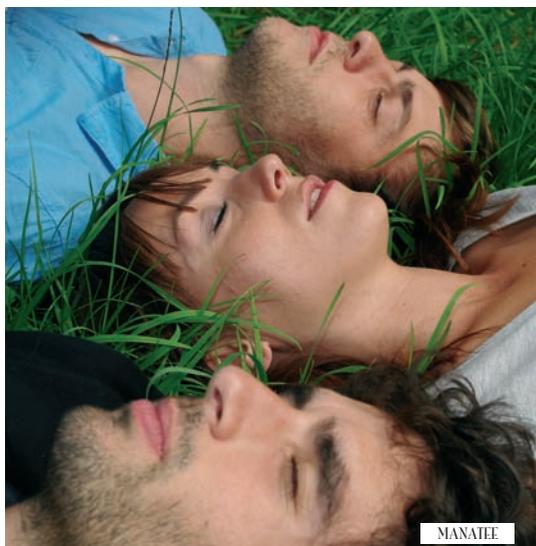
M.L.A.

A close-up, black and white portrait of a person wearing large, dark-rimmed glasses.

MATMON JAZZ

A close-up of a hand with bright red, gory fake blood smeared on it, next to a person wearing a blue and white plaid shirt.

FAKE BLOOD



# LE 4 BIS

SAMEDI

# 11

14h30 > 15h15

15h45 > 16h30

17h00 > 17h45

## MANATEE

(FRANCE)

Après avoir écrit un chapitre d'un rock souterrain ludique et détraqué, Norman B a fini par poser la plume. Pour mieux plonger à corps perdu dans les grands fonds quelques mois plus tard, réincarné en Manatee – lamantin, en VF. Pourtant, rien ici ne saurait suggérer la lourdeur de ce mammifère pataud. Euphoriques et délivrés de toutes attaches, les Normands se noient joyeusement dans le psychédéisme le plus défricheur en bâtissant une pop atmosphérique qui a fait du rétrofuturisme sa raison d'être. Renvoyant dos à dos Au Revoir Simone et Animal Collective, Manatee en profite pour tracer son propre chemin, suffisamment mystérieux pour qu'on ait envie de faire le grand plongeon.  
[www.myspace.com/mymanatees](http://www.myspace.com/mymanatees)

## THE LANSKIES

(FRANCE)

Ces quatre jeunes Normands anglophiles accompagnés d'un chanteur gallois déchaîné ont coutume de débouler sur scène comme si leur vie en dépendait. Au cours de ces prestations remarquées, Lewis Evans utilise souvent la paume de sa main comme cendrier. Avec fougue et talent, le groupe s'est mis en tête de réinventer la hot-wave, soit un mélange bouillonnant de riffs électrisés, de rythmes binaires et de refrains pleins de punch. The Lanskies a publié en mai 2010 *Bank Holiday*, un premier album qui lui a valu quelques comparaisons laudatrices avec de glorieux aînés britanniques du nom de Bloc Party ou Arctic Monkeys.  
[www.thelanskies.com](http://www.thelanskies.com)

LE CARGÖ

## TRAP

(FRANCE)

Si physiquement, la doublette est écartelée entre Saint-Nazaire et Berlin, artistiquement parlant, c'est plus sûrement dans la capitale des squats les plus classes de la planète et des clubs qui ne ferment jamais que le duo franco-canadien a trouvé le meilleur terreau pour peaufiner sa brutalité. Le tout avec le goût certain et la subtilité qui habitent les tueurs foutraques. Responsables de cet assemblage hétéroclite de jungle vierge, de beats féroceement hardcore, de vocaux déjantés et de hurlements en tous genres, Zôl (boucan machinal) et Merlin Etore (batterie trafiquée) convoquent, dans le désordre dDamage, Mr Oizo et quelques groupes majuscules (KMFDM, LTNO) pour un massacre sans règle, ni limite. Attention, ces gens-là ne font pas de prisonniers.  
[www.myspace.com/trapsound](http://www.myspace.com/trapsound)

tremolino



SUDDEN DEATH OF STARS

LADY JANE



GÜZ II

# LIBERTÉ L'ÉTAGE

SAMEDI

11

15h15 &gt; 16h00

16h30 &gt; 17h15

17h45 &gt; 18h30

## GÜZ II

(FRANCE)

Sans crier gare, Güz II surgit hors de la nuit : trois musiciens masqués, qui manient une flopée d'instruments hétéroclites (du banjo à la poubelle, du saxophone au clavier Bontempi), déboulent sur les trottoirs de Rennes pour mettre en branle un interventionnisme musical brassant rock et happening, jazz et grand spectacle. "Faire de la musique de rue sans jouer de manouche, de chanson ou de funk", disent-ils eux-mêmes. Ces lointains descendants de Frank Zappa et des VRP, qui doivent autant aux Monty Python qu'à Captain Beefheart, insufflent toujours une bonne dose d'humour à un univers musical indéfinissable qui n'obéit, heureusement, à aucune loi connue et recensée. Allez donc savoir ce que Güz II a réservé aux passants des Trans Musicales. [www.myspace.com/guzdeux](http://www.myspace.com/guzdeux)

## LADY JANE

(FRANCE)

Avec une constance et une persévérance à la hauteur de sa passion musicale, le quatuor breton se consacre depuis près d'une décennie à la cause rock. Ce n'est pas un hasard si Lady Jane a choisi d'emprunter son patronyme à une chanson des Rolling Stones : à l'instar des jeunes Mick Jagger et Keith Richards fascinés par le blues, le groupe s'inspire d'une vision fantasmée de l'Amérique. Tantôt acoustique, tantôt carrément électrisé, leur blues rock en noir et blanc est souvent traversé par les mythologies US autrefois colportées par Nick Cave ou le Gun Club. Des fantômes qui viennent hanter une discographie désormais riche de cinq albums, et qui louvoient de plus belle au milieu de la foule lorsque, une fois sur les planches, Francky McButcher et ses acolytes font turbiner la machine à broyer le temps et les époques. [www.myspace.com/ladyjanetheband](http://www.myspace.com/ladyjanetheband)

## SUDDEN DEATH OF STARS

(FRANCE)

Ils sont cinq, viennent de Rennes, et dissimulent leur état civil derrière des chiffres qui pourraient être leurs années de naissance. Enfants des eighties, peut-être, mais le regard tourné vers les sixties, armés d'un équipement vintage comme un Farfisa, une guitare douze-cordes ou un orgue Vox Jaguar... Autant d'instruments qui polissent ce son cramé et puissant, évoquant les décharges soniques de quelques aînés insaisissables, de Spacemen 3 aux Jesus & Mary Chain, des vrais-faux losers du Brian Jonestown Massacre aux premiers essais dévastés de The Warlocks. Ou comment une bande d'obsédés de science-fiction remonte le temps, et s'y sent tellement bien qu'elle en fait son futur. Et le nôtre par la même occasion. [www.myspace.com/suddendeathofstars](http://www.myspace.com/suddendeathofstars)

PIGEON JOHN



WU LYF

AVA LUNA



# LA CITÉ

SAMEDI

11

17h15 &gt; 18h05

18h35 &gt; 19h20

19h50 &gt; 20h35

## PIGEON JOHN

(ÉTATS-UNIS)

Pur produit de l'Amérique post- raciale vantée par Barack Obama et surtout du Good Life Café (haut lieu historique du hip-hop underground de la côte Ouest), Pigeon John a tout pigé : mélodies classes, flow pas fadasse, beats qui tabassent et rimes croulant sous la caillasse. Pour ne rien gâter, le gars a réalisé son dernier album solo, *Pigeon John And The Summertime Pool Party* (tout un programme !) sur le très respectable label Quannum Records (Blackalicious, Lyrics Born, etc.) et peut revendiquer de chouettes collaborations avec Gift Of Gab ou General Elektrics, alors qu'il évolue aussi au sein de Rootbeer, duo formé avec Flynn Adam. En tout cas, quelle que soit sa casquette, Pigeon John rallume la flamme dans l'œil des vieux nostalgiques avec son hip hop à la cool et retourne la jeunesse, bluffée par ses samples incroyables chipés on ne sait où !  
[www.myspace.com/pigeonjohn](http://www.myspace.com/pigeonjohn)

## AVA LUNA

(ÉTATS-UNIS)

Cousin dégénéré des Dirty Projectors, Ava Luna pousse la pop dans ses derniers retranchements, vacillant entre constructions complexes et vocalises tournoyantes. D'abord régenté par le seul Ethan Bassford, le projet a vite pu compter sur les charmes de trois demoiselles qui, à la façon d'un girl group sixties, sont venues soutenir ces chansons diaboliquement tarabiscotées, en consolant les mélodies et cajolant les idées postpunk jetées ça et là. Refrains doo wop, inflexions soul, beats R&B, embardees noise rock : chaque ingrédient renvoie aux multiples traditions de la musique populaire américaine. Et une telle réappropriation des idiomes n'est pas sans évoquer le malin Beck, une bonne dose de fraîcheur en plus.  
[www.myspace.com/avalunaband](http://www.myspace.com/avalunaband)

## WU LYF

(GRANDE-BRETAGNE)

À l'inverse de la plupart des contemporains qui s'échinent à occuper vainement un terrain médiatique à la taille démentielle, WU LYF (pour World Unite/Lucifer Youth Foundation) a choisi d'avancer masqué, épaississant au fil des mois une aura mystérieuse et fascinante, suggérée par des chansons porteuses d'une fièvre unique, dont l'un des atouts est cette voix ridée qui file le grand frisson. Ce soir, les Trans Musicales vont lever le voile sur l'un des secrets les plus électriques et insaisissables du XXI<sup>e</sup> siècle.  
[www.myspace.com/trubulloveyou](http://www.myspace.com/trubulloveyou)

**VENDREDI 10 DECEMBRE 2010**

**AU COMPTOIR DES HALLES / RENNES**

De 17H30  
à 20H30

ENTRÉE LIBRE

RÉGION  
CHAMPAGNE  ARDENNE

# zoom

MUSIQUES ACTUELLES CHAMPAGNE-ARDENNE

© Le Studio Ellem - www.ellem.fr - Photographie © Arno Laure Bouquet

**JOHN  
GRAPE**  
POP / FOLK

**THIS IS NOT  
HOLLYWOOD**  
ROCK

**STARLION**  
HIP HOP

**ORCCA**  
OFFICE REGIONAL  
CULTUREL DE  
CHAMPAGNE  
ARDENNE

**ARTS > 52**  
VIVANTS  
MUSIQUE • DANSE • THEATRE

**polca**  
CULTURELLE

**la cartonnerie**  
retina

Volume présente

# godspeed you! black emperor

Vend. 14 Janvier 2011 PARIS / La Villette  
Vend. 28 Janvier 2011 MARSEILLE / Esp Julien  
Mar. 1 Février 2011 TOULOUSE / Le Bikini

Lic.: 2 / 142899

**digitick**  
.com

INFOS ET RÉSERVATIONS

**0892 700 840**

**WWW.DIGITICK.COM**

TÉLÉCHARGEZ VOS BILLETS EN LIVE

(0,34€/Min)

**N°1  
E-TICKET**



## DJ PSYCHÉ

(FRANCE)

Après avoir passé des années à empiler 45 et 33 tours de rock garage et de groupes psychédélics de tous les pays, DJ Psyché a décidé de les faire tourner pour vous faire danser ! Jerk, shake, sonkey, swing ou watusi choisis sur d'obscurs singles vinyles français ou texans... Déjà présent lors des shows rennais des Sonics et Standells, Psyché sélectionnera ses meilleures galettes pour annoncer l'ami Roky !

## CROCODILES

(ÉTATS-UNIS)

Né il y a deux ans à San Diego, autour de Brandon Welchez (voix, guitare) et Charles Rowell (guitare, sampler), ces Crocodiles ont déjà la peau dure et aiment donner des coups de pieds dans les clichés poussiéreux du rock. Psychédélimisme noyé sous un mur du son, groove hypnotique (pour preuve à l'appui, la reprise du méga tube de Deee-Lite, *Groove Is In The Heart*) et mélodies obsédantes se télescopent dans un joyeux fatras métallique alors que les idées fuzent... De réverbérations en déclarations d'intention ("*Je me fous que vous aimiez ou non ma musique, l'essentiel est qu'elle génère des réactions fortes*"), le groupe est déjà à la tête d'une discographie éclectique (album, mini-LP, singles) et devrait offrir son lot de sensations fortes à tous ceux qui aiment l'odeur du cuir. Noir, le cuir.

[www.myspace.com/crocodilscrocodilscrocodiles](http://www.myspace.com/crocodilscrocodilscrocodiles)

## ROKY ERICKSON

(ÉTATS-UNIS)

Roky Erickson fait partie, au même titre que les regrettés Syd Barrett ou Sky Saxon, des grandes légendes cramées. Souvent interné, jamais vraiment redescendu parmi nous (*You're Gonna Miss Me*, nous avait-il rageusement prévenu), le fondateur du 13th Floor Elevators est un mythe vivant, une influence marquante pour des générations. Ce rescapé illuminé a publié, au printemps dernier, *Out All Evil*, un album électrisant. Mais ce soir, le chanteur du garage rock psyché est accompagné de The Explosives, qui comptent en leur sein le génial guitariste Cam King. Ensemble, ils vont revisiter à grands coups de riffs magistraux et d'orgues flippés un répertoire devenu légendaire, que Roky interprétera avec sa voix de bluesman éraillée par les années, abîmée par les excès et usée par les cauchemars. Historique, forcément.

[www.myspace.com/rokyerickson](http://www.myspace.com/rokyerickson)

21h00 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

21h30 > 22h05

23h05 > 00h05

# HALL 3 PARC EXPO

00h35 > 01h30

02h20 > 03h20

04h15 > 05h05

## THE INSPECTOR CLUZO & MATES

(FRANCE)

En 2007, les anciens guitariste et batteur de Wolfkind montent un nouveau projet en mélangeant de manière originale le blues et la soul, le rock dur et le groove. Le succès de leur premier album (*The Inspector Cluzo*, 2008) leur donne l'occasion d'asseoir solidement une réputation scénique grâce à des concerts sauvages qui les conduisent jusqu'en Australie. Sorti en 2010, *The French Bastard* compte sur les collaborations d'Angelo Moore (Fishbone) ou de Ceux Qui Marchent Debout, et témoigne surtout de l'impressionnante énergie live du duo, qui sera flanqué d'un clavier et d'une section de cuivres pour son concert aux Trans. Histoire de confirmer qu'il est bien le plus funky des groupes de rock (ou le plus rock des groupes de funk) hexagonaux.

[www.fuckthebassplayer.com](http://www.fuckthebassplayer.com)

## MAMA ROSIN

(SUISSE)

Qui aurait cru que les plus brillants ambassadeurs de la musique cajun puissent surgir des rives du lac de Genève ? C'est pourtant bien à cet improbable miracle musical que Mama Rosin nous permet d'assister. Passionnés de bluegrass et de zydeco, les trois Helvètes font entrer de plain-pied dans le nouveau millénaire un style musical né en Louisiane il y a plus de trois cents ans. Avec une imagination et une énergie débordantes, Mama Rosin assainissent ses recettes traditionnelles dans le Bayou à coup d'épices rock et contemporaines. Sur ses deux albums sortis chez Voodoo Rhythm, la guitare électrique ou la batterie se joignent ainsi au banjo ou au violon pour un résultat étourdissant.

[www.myspace.com/mamarosin](http://www.myspace.com/mamarosin)



## WOODEN SHIJS

(ÉTATS-UNIS)

Rassembler une poignée de musiciens inexpérimentés, vierges de tout formatage académique, afin de créer la musique la plus originale et émancipée possible : tel est le projet de base de Ripley Johnson lorsqu'il réunit autour de lui, en 2003, les trois autres membres de Wooden Shijps. Depuis, le groupe a considérablement peaufiné sa fusion inédite de trance rock et garage noisy, en digne héritier de tous les grands aventuriers de la déconstruction sonore, de The Velvet Underground à Spacemen 3. En deux albums et autant de compilations de singles (dont la dernière, *Wooden Shijps Vol.2*, est sortie en 2010), le groupe a su imposer son inimitable marque de fabrique, où la puissance de l'orgue et des guitares rivalise avec le chant agressif. Attention : du côté de San Francisco, le psychédélimisme ressort du bois !

[www.myspace.com/woodenshijps](http://www.myspace.com/woodenshijps)

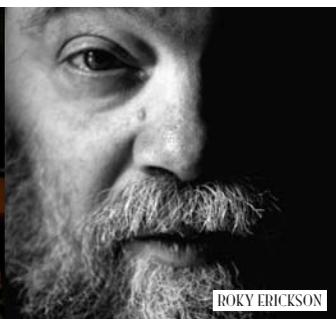
# DJ CED

(FRANCE)

Très vite tombé dans le chaudron bouillant du rock'n'roll, Ced a fait ses premières armes sur une célèbre radio indépendante. Rapidement remarqué, il gagne ses particules de DJ en concoctant des playlists curieuses et déjantées, puis monte un spectacle didactique et éclectique, qui offre une vision toute personnelle de l'histoire du rock, rehaussée d'une pointe d'humour et de fantaisie. Fort de cette marque de fabrique, Ced propose aujourd'hui des sets enflammés, forgés dans la lave primaire du rock et servis par un DJ-personnage qui semble tout droit sorti d'un texte de Hunter S. Thompson.



DJ PSYCHIE



ROKY ERICKSON



DJ CED



CROCODILES

00h05 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

SAMEDI

11



THE INSPECTOR CLUZO & MATES



MAMA ROSIN



WOODEN SHIPS

## KOSMO PILOT

(FRANCE)

Cosmopolite Kosmo Pilot ? À l'écoute de ses mixes éclectiques qu'il construit en piochant les sons et les ambiances sur les cinq continents, la réponse ne peut être que positive. Et dissimulé derrière cet anagramme programmatique, le mystérieux Aquitain annonce la couleur. Ou plutôt les couleurs. C'est bien simple : rien de ce qui est musical ne lui demeure longtemps étranger. Mystérieuses voix bulgares, sons brûlants d'Afrique ou des Caraïbes, fado, choeurs polyphoniques, raï, chants ancestraux... Tel un marchand ambulancier, cet infatigable voyageur sonore transforme le classique DJ-bag en sac à miracles, réservant toujours au public une surprise délicieuse, un disque introuvable à la saveur venue d'ailleurs. À travers montagnes et vallées, mers et océans, Kosmo Pilot nous conduira à bon port.

[www.myspace.com/djkosmopilot](http://www.myspace.com/djkosmopilot)

## DOMINIQUE YOUNG UNIQUE

(ÉTATS-UNIS / GRANDE BRETAGNE)

Comme son nom l'indique, Dominique est jeune (vingt ans à peine) et unique. Ou presque. En fait, cette demoiselle originaire de Floride renoue brillamment avec une certaine tradition rap : vindicatif et sous amphés, son flow inonde des instrus robotatifs. Rythmes sexy et breaks funk sont éclaboussés de samples house ou electropop, dans la plus pure tradition d'Albion. Pas étonnant : on retrouve à la production l'Anglais David Alexander, membre de Hardfeelingsuk, et responsable des sons béton de Yo!Majesty. Ajoutez à cela une haine de la boucle insipide, un amour des superpositions d'échantillons et un regain de scratches vieille école, et vous obtenez le hip-hop le plus frais entendu depuis... De la Soul.

[www.myspace.com/dominiqueyoungunique](http://www.myspace.com/dominiqueyoungunique)

## FILEWILE

(SUISSE / AFRIQUE DU SUD)

Basés à Berne, Andreas Ryser (alias Dustbowl) et Daniel Jakob (alias Dejoj) font leurs premières armes dès 2003 en tant qu'activistes des rues, adeptes d'une ligne de conduite DIY qui les poussent à distribuer gratuitement leurs œuvres sur la toile avec un temps d'avance sur leurs contemporains. De ces débuts atypiques, le duo a conservé un penchant pour la bidouille, générant une pop trafiquée et ludique, mâtinée d'influences multiples (de l'électro au dub en passant par le funk et le trip-hop). Au fil des albums (dont le dernier en date *Blueskywell*), des collaborations (Nicolette, ou Joy Frempong, alias Oy) et des remixes, Filewile s'est émancipé et a gagné en notoriété tout en conservant une démarche singulière et inventive. Sa performance promet d'être à l'image du festival qui les accueille : intègre, métissée et volcanique.

[www.myspace.com/filewile](http://www.myspace.com/filewile)



21h30 DJ SET ENTRE CHAQUE GROUPE

22h05 > 22h45

23h40 > 00h30

# HALL 4 PARC EXPO

02h30 > 03h15

03h15 > 04h00

04h00 > 04h50

## GONJASUFI

(ÉTATS-UNIS)

Une fois de plus, le label anglais Warp a vu juste. Et pourtant, on ne peut pas dire qu'elles soient routinières, les chansons façonnées par le dénommé Sumach Ecks. Perdu en plein désert du Nevada, et avec l'aide (sporadique mais précieuse) de Flying Lotus, ce démiurge à la cool imagine un monde où se côtoient le dubstep de Scorn, le garage rock halluciné des premiers Beefheart, l'abstract hip hop façon DJ Shadow, le tout dans une religiosité anémiée et sous l'égide de muezzins azimutés. Expérimentale, complexe et classique, l'œuvre de Gonjasufi relève d'une cohérence déstabilisante qui pourrait bien prendre sur scène des allures de grand-messe.

[www.myspace.com/gonjasufi](http://www.myspace.com/gonjasufi)

## DJ MPULA

(PORTUGAL / ANGOLA)

Pedro Coquenão, alias DJ Mpula, angolais d'origine, a grandi dans la banlieue de Lisbonne. Profitant de ses aller-retours en Afrique pour ramener des trésors de la musique noire des années 60 et 70, il est vite devenu l'un des DJ les plus reconnus du Portugal, s'installant sur les ondes de la radio nationale pour trois émissions hebdomadaires. Homme à multiples casquettes, il est aussi le fondateur du groupe Batida et réalisateur de documentaires sur les groupes de musique black au Portugal. Entre punk et hip-hop, dance music et rock, son DJ-set risque de mettre le feu au dancefloor du Hall 4.

[www.myspace.com/batida](http://www.myspace.com/batida)

## BOMBA ESTÉREO

(COLOMBIE)

Un véritable incendie. C'est ce qu'a propagé le bien nommé *Fuego*, tube improbable né d'un jam entre Li Saumet, chanteuse fougueuse, et Simón Mejía, bassiste inspiré. Allumé à Bogota, ce foyer a multiplié les poudrières, de New York à Paris, de Los Angeles à Tokyo. Car tout le monde a succombé à cet hymne mêlant cumbia, électro, hip-hop et ragga – un melting pot même pas étonnant quand on connaît le cosmopolitisme et la soif de modernité colombiens. Mieux qu'un simple "one-hit-wonder", ce quatuor est un véhicule sans frein pour dynamiter les barrières culturelles : aux cris de joie des puristes electro s'ajoutent désormais les ovations d'un public hétéroclite, chacun se paumant joyeusement dans ce déluge de sons et de couleurs.

[www.myspace.com/bombaestereo](http://www.myspace.com/bombaestereo)

# BLITZ THE AMBASSADOR

(ÉTATS-UNIS)

Né au Ghana en 1982, Blitz The Ambassador est parvenu en quelques années à s'imposer comme l'un des MC les plus novateurs de la scène new-yorkaise. Après avoir fondé son propre label, Embassy MVMT, avec l'appui de The Roots, il édite en 2009 son opus magnum au titre trompeur, *Stereotype*. Salué comme l'un des albums le plus remarquable de ces dernières années, le disque embarque le hip-hop dans des orchestrations foisonnantes et complexes, dont le swing doit autant à l'influence prégnante du funk qu'à un flow véloce et rassembleur. Sur scène, accompagné par les six musiciens de l'Embassy Ensemble, Blitz donne corps à ses hautes ambitions et prouve qu'il n'y a nul besoin de flambe exagérée pour revigorer le genre.

[www.myspace.com/blitztheambassador](http://www.myspace.com/blitztheambassador)



KOSMO PILOT



FILEWILE



DOMINIQUE YOUNG UNIQUE

01h00 > 01h50

SAMEDI

11

05h20 > 06h20



GONJASUHI



BLITZ...

# BATIDA

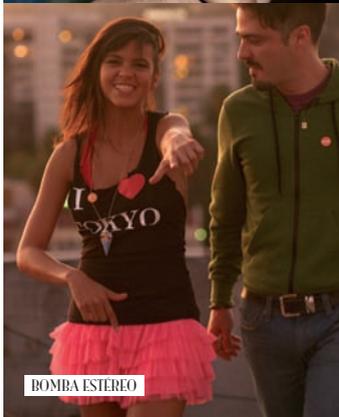
(PORTUGAL / ANGOLA)

Batida, c'est d'abord le nom d'une émission de radio. Depuis trois ans, DJ Mpula balance sur les ondes tous les sons venus d'Afrique ou inspirés par le continent noir : kwaito, baile funk, dancehall, kuduro, afro-house – on en passe, tant l'homme est incollable sur le sujet. Pillant joyeusement les musiques angolaises des années 60 et 70, il les réactualise sous le nom d'artiste de Batida, invitant au passage quelques beatmakers (Beat Laden, Sacerdote) et une troupe de MC, danseurs, Vjays. Le résultat ? Un assemblage improbable de sons d'hier et d'aujourd'hui, de guitares africaines et de groovebox, de chants traditionnels et de mélodies acidulées, le tout porté par une inépuisable énergie immanente. Une rencontre entre deux continents et de multiples traditions, réunis par une langue unique (le portugais) et un langage universel : le groove.

[www.myspace.com/batida](http://www.myspace.com/batida)



DJ MPULA



BOMBA ESTEREO



BATIDA



MARQUE DÉPOSÉE

Heineken®

BE FRESH



PUBLICIS GENTLEMAN & SCHWARTZ

Édition limitée par **ora-ito**

\* Pour être fraîche, Heineken doit être servie à 3°C.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

MANARÉ



FRENCH FRIES



JANSKI BEEEATS



IIIStM

# GREEN ROOM



SAMEDI

# 11

23h00 > 00h30

00h30 > 01h30

01h30 > 03h15

03h15 > 05h

## MANARÉ

(FRANCE)

Mêler l'afrobeat et l'électro, c'est une affaire de famille pour le jeune Manaré : fils d'un bassiste de jazz et frère d'un producteur d'électro, le Parisien (anciennement connu sous le nom Riot Kid) triomphe régulièrement dans les grands clubs parisiens. Membre glorieux du jeune crew des Youngunz, Manaré a sorti un EP rayonnant, mêlant samples de middle jazz et rythmes automatiques. Remixé par les plus grands (Renaissance Man, Edu K, entre autres), il vient aux Trans présenter un set qui s'avère déjà exaltant.

[www.myspace.com/thefreshkid1](http://www.myspace.com/thefreshkid1)

## JANSKI BEEEATS

(FRANCE)

Avis aux amateurs de Super Smash Bros et autres Space Invader ! Janski Beeeats débarque à la Green Room pour y déverser une électro ultra vitaminée à la sauce jeux vidéo millésimés 90's. Derrière ce projet artistique mêlant BD et musique énergique, Jansé s'éclate en live, armé d'un synthé et d'une guitare, et compte bien vous faire entrer dans son univers délirant lors d'un set qui s'annonce d'ores et déjà manga-gnifique.

[www.myspace.com/janskibeeats](http://www.myspace.com/janskibeeats)

## FRENCH FRIES

(FRANCE)

La tropicalité des musiques électroniques se joue à grande vitesse. Dans le cas de French Fries, c'est surtout une question d'atmosphère : moite, pleine et changeante. Les sets du jeune français sont pareils à une lettre d'amour adressée à la culture club reprenant le groove de la house de Chicago, mais produite par un Brésilien d'origine africaine. Une épopée transcontinentale en beats décomplexés.

[www.myspace.com/mrfrenchfries](http://www.myspace.com/mrfrenchfries)

## IIIStM

(FRANCE)

"3 Saint M" : c'est ainsi que l'on prononce le patronyme du nouveau projet de Florian Grisard. Expatrié à Oslo, ce producteur de musique electro est bien parti pour se faire un nom. Après s'être fait les dents aux côtés d'Étienne de Crecy, Djedjotronic ou Birdy Nam Nam (excusez du peu), le jeune homme impose en solo un son lourd et détonnant qui ravira les fans de nu disco et autres adeptes de sets explosifs. Malgré ses accointances nordiques, IIIStM devrait réchauffer l'atmosphère de la Green Room.

[www.myspace.com/illstmspace](http://www.myspace.com/illstmspace)



RETROUVEZ L'ACTUALITÉ MUSICALE SUR [www.greenroomsession.fr](http://www.greenroomsession.fr)

# THÉO GRAVIL

(FRANCE)

Sur le plan créatif, Théo Gravil est présenté par les expérimentés de la platine comme le rejeton illégitime d'Ivan Smaghe. Niveau état civil, le jeune DJ à l'allure élégante est le fils de Michel Gravil, moitié du duo Nova Nova qui fit les belles heures du label emblématique F Communications dans les années 90. S'émancipant avec habileté des parrains et de son illustre ascendant, Théo a su, au cours de ces deux dernières années, creuser un sillon distinct qui le voit enflammer les foules à grand renfort de sets pointus mais fédérateurs, aussi dark que fascinants, physiques et sensoriels. De la techno d'école et de dissidence. Après avoir joué les ambassadeurs pour les Trans Musicales à Brno (République Tchèque) en mars dernier avec Danton Eeprom, Gravil fils débarque dans son fief rennais afin d'affirmer un peu plus ce prénom appelé à résonner de plus en plus fort.

[www.myspace.com/gravilbeo](http://www.myspace.com/gravilbeo)

# MATTHEW DEAR

(ÉTATS-UNIS)

Véritable stakhanoviste de l'électro, Matthew Dear ne cesse de parcourir des univers musicaux aussi éclectiques que captivants. Depuis ses débuts en 2003, le producteur texan et cofondateur du label Ghostly International construit sous différents pseudonymes (Audion, False, Jabberjaw, ... Matthew Dear), multiplie les DJ Sets, les compilations et les remixes pour d'autres artistes (The XX, Charlotte Gainsbourg, Hot Chip). Sans négliger sa propre œuvre, entre techno surpuissante et climats plus sombres. Son quatrième album, *Black City* (2010), témoigne une fois encore de l'étendue de sa palette sonore en juxtaposant groove démoniaque, ambient inquiétante et fulgurances pop.

[www.matthewdear.com](http://www.matthewdear.com)

# THE GASLAMP KILLER

(ÉTATS-UNIS)

Avec sa dégaine de hard rocker, William Bensussen est une figure décalée de la scène hip-hop californienne. Ami de Flying Lotus et pensionnaire du label Brainfeeder, il en est pourtant devenu une pièce essentielle en produisant le retentissant premier LP de Gonjasufi. Ses légendaires compilations mixées culbutent heavy metal et dubstep, le krautrock de Can et les orchestrations de Jean-Claude Vannier. Une fois placé derrière ses platines, The Gaslamp Killer défouaille sa versatilité avec une exubérance insensée, la foule balançant autant au rythme de ses beats que de sa crinière bouclée. En attendant un premier album qui le consacrerait, venez donc voir s'ébrouer cette star en devenir.

[www.myspace.com/thegaslampkiller](http://www.myspace.com/thegaslampkiller)

21h30 > 22h45

22h45 > 23h45

23h45 > 00h45

# HALL 9 PARC EXPO

00h45 > 01h45

01h45 > 03h15

03h15 > 04h15

# PNAU

(AUSTRALIE)

Le point commun entre l'electropop d'Empire Of The Sun, la noise froide de Cercueil et l'entertaineuse Ladyhawke ? Un homme : Nick Littlemore, fondateur des premiers, collaborateur des seconds et complice de la dernière. Mais s'il ne fallait retenir qu'un seul projet de ce démiurge insatiable, ce serait Pnau. Le tandem de Sidney qu'il mène avec Peter Mayes a tout compris, et l'a prouvé le long de trois albums. Impossible de résister aux ritournelles eighties, aux moments de pure joie régressives et plus généralement, à cette maîtrise dans l'art de culbuter l'électro en lui ajoutant des saveurs funk, pop ou hip-hop... Bref, un foutoir coloré savamment organisé, un sentiment diffus d'enthousiasme et de sensibilité. Et pour ne rien gâter, on sait déjà que sur scène, Pnau met toute la gomme.

[www.myspace.com/pnau](http://www.myspace.com/pnau)

# A-TRAK

(CANADA)

Le Montréalais A-Trak, vingt-huit ans au compteur, est tout simplement l'un des turntablists les plus connus à l'heure actuelle. Véritable Dr Doogie des platines, il trouve le temps de traîner avec Q-Bert ou Mix Master Mike, avant de fonder l'excellent label Audio Research avec son frangin Dave 1 (membre de Chromeo). Toujours à l'affût, Kanye West engage le petit prodige sur sa tournée. Un pied dans le hip-hop, l'autre dans l'électro, A-Trak lance en 2007 la structure Fool's Gold (Kavinsky, Crookers, Alexander Robotnick...), aligne brillamment les productions et remixes des pointures (Daft Punk, M.I.A.). Inspirés, offensifs et forcément Technics, les sets d'A-Trak réservent toujours leur lot de beats inapaisables, de remixes inattendus et d'émotions fortes.

[www.myspace.com/djatrak](http://www.myspace.com/djatrak)

# TEENAGE BAD GIRL

(FRANCE)

Surtout ne pas se fier au nom. Puisqu'ils sont deux et de sexe masculin à se dissimuler derrière ce patronyme aguicheur. Greg Kazubski et Guillaume Manbell ont un peu leurs forces après s'être rencontrés via Internet au milieu des années 2000. Proche de l'esprit de l'écurie Ed Banger (Justice, Mr Oizo...), citant musicalement Aphex Twin dans son morceau *Hands Of Stranger*, le tandem assène une electro puissante et racée qui emprunte chemins de traverse et montagnes russes. Alors que son deuxième album s'apprête à voir le jour (trois ans après *Cocotte*), Teenage Bad Girl va donner au public des fourmis dans les jambes lors d'un vrai concert, où le duo étreindra des visuels rayonnants doublés d'un joujou extra, la harpe laser.

[www.myspace.com/teenagebadgirl](http://www.myspace.com/teenagebadgirl)

# TARIFS

	MERCREDI 8 DÉC.	JEUDI 9 DÉC.	VENDREDI 10 DÉC.	SAMEDI 11 DÉC.	DIMANCHE 12 DÉC.
LE PARC EXPO (1)		20€ / 17€ / 15€	25€ / 22€ / 20€	28€ / 25€ / 22€	
LA CITÉ			15€ / 13€ / 11€	15€ / 13€ / 11€	
LE TRIANGLE			16€ / 12€ / 8€		
LIBERTÉ L'ÉTAGE		GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	
LE 4 BIS		GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	
LES CHAMPS LIBRES		GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	
L'AIRE LIBRE	18€ / 15€ (- de 26 ans) / 12€ (membres VIP Ubu & Antipode-Ubu)				

(1) AU PARC EXPO LES TARIFS SONT MAJORÉS DE 4€ LE SOIR DU CONCERT AU GUICHET D'ENTRÉE

## ÉCHELLE DES TARIFS

**PREMIER TARIF** : plein tarif

**DEUXIÈME TARIF** : étudiants, chômeurs, comités d'entreprises, bénéficiaires du RMI, de l'allocation personnalisée d'autonomie, de l'allocation d'adulte handicapé, de l'allocation supplémentaire d'invalidité, de l'allocation de parent isolé, de l'allocation veuvage, du minimum vieillesse, sur présentation d'une attestation de paiement de moins de trois mois

**TROISIÈME TARIF** : membre Antipode – Ubu

**TARIFS**   
Voir page de droite.

Possibilité de payer en chèques vacances et en chèques culture.



## POINTS DE LOCATION



ASSOCIATION  
TRANS MUSICALES  
10-12, rue Jean Guy  
35000 RENNES  
02 99 31 12 10  
[www.lestrans.com](http://www.lestrans.com)

• DIGITICK  
[www.digitick.com](http://www.digitick.com)  


• O'CD RENNES  
7 rue d'Antrain  
35000 RENNES

• FNAC  
• CARREFOUR  
• HYPER U  
• GEANT  
0 892 68 36 22  
(0,45€ TTC/MIN)  
[www.fnac.com](http://www.fnac.com)

• VIRGIN  
MEGASTORE  
• AUCHAN  
• E.LECLERC  
• CORA  
• CULTURA  
0 892 390 100  
(0,45€ TTC/MIN)  
[www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)

### • BILLETTERIE DU VILLAGE

Le Liberté – Rennes – M° Charles de Gaulle  
Mercredi 8 décembre de 14h à 19h  
Du jeudi 9 au samedi 11 décembre de 13h à 20h

### TARIFS ACCRÉDITATIONS PUBLIC

Pass 3 jours Parc Expo*	60€
Pass 3 jours Parc Expo membres Ubu*	50€
Pass week-end Parc Expo*	45€

\* MAJORATION DE 4€ AU GUICHET D'ENTRÉE  
DU PARC EXPO

### TARIFS

ACCRÉDITATIONS PRO	Avant le 15/11	Après le 15/11
Pass pro 1 jour	35€	45€
Pass pro 2 jour	68€	80€
Pass pro 3 jour	100€	115€

# FACILITER L'ACCÈS, OUVRIR LES PORTES, ÉLARGIR LES POSSIBLES...

## ABAISSEMENT TARIFAIRE

**RÉDUCTIONS POUR LES ÉTUDIANTS BOURSIERS (Rennes Métropole),**  
200 places par soirée au Parc Expo à 7€ (jeudi 9),  
10€ (vendredi 10) ou 13€ (samedi 11) pour les étudiants boursiers de Rennes Métropole.

Rendez-vous à partir du 15 novembre sur les campus de Rennes 1 & Rennes 2 et à l'espace CROUS (rue Saint-Hélier) pour retirer vos contremarques.

En partenariat avec le CROUS et les services culturels des Universités de Rennes 1 et Rennes 2.

## TARIFS

**Pour les détenteurs de carte Sortir! (Rennes + Saint-Jacques-de-la-Lande),**  
sur présentation de la carte, les Trans sont à :

- 4€ à la Salle de la Cité et au Triangle,
- 6€ au Parc Expo le jeudi 9 décembre,
- 8€ au Parc Expo le vendredi 10 décembre,
- 10€ au Parc Expo le samedi 11 décembre,
- 10€ à l'Aire Libre, du mercredi 8 au dimanche 12 décembre.

**Triangle :** places disponibles au Triangle  
Bd de Yougoslavie – Rennes – M° Triangle

**Aire Libre :** places disponibles à l'Aire Libre  
2, place Jules Vallés – St Jacques de la Lande  
Bus n°57, arrêt Aéroport/Aire Libre

**Pour tous les autres lieux du festival :**  
places disponibles à l'ATM

10-12 rue Jean Guy – Rennes  
Bus n°9, arrêt Malakoff

## CULTURE(S) EN TRANS

### 10<sup>e</sup> ÉDITION

Culture(s) en Trans propose aux jeunes de Rennes Métropole de se pencher sur l'envers du décor. Avec le CRIJ Bretagne, le festival accompagne chaque année depuis 2001 la réalisation d'une trentaine de projets artistiques et culturels imaginés par des 16-25 ans, accompagnés par une structure sociale ou socioculturelle de Rennes et son agglomération. Création d'un journal sur les démarches écolo du festival, reportages photographiques, interviews des artistes programmés, observation de la mise en place technique des Trans, questionnaire de Proust administré aux festivaliers... Pour les jeunes, les idées ne manquent pas ! Plongés au cœur de l'événement, les participants bénéficient d'un pass pour les Trans où un espace leur est dédié, au sein de la zone "médias".

Pour tout renseignement sur Culture(s) en Trans, n'hésitez pas à contacter Marilynne Régent au CRIJ Bretagne : **02 99 31 57 67**. Avec le soutien de Rennes Métropole.

Depuis 2007, les projets de Culture(s) en Trans ont intégré le dispositif "Médiation culturelle" de Rennes Métropole, piloté par le CRIJ Bretagne.

## GUIDES & INCURSIONS AUX TRANS

### 2<sup>e</sup> ÉDITION

Tout au long de l'année, Guides & Incursions ouvre grand les portes des différents projets menés par l'ATM. Visites guidées, répétitions ouvertes, rencontres avec des professionnels du secteur et des artistes sont autant d'occasions de permettre aux curieux de découvrir l'envers du décor, de voir comment fonctionne le milieu des concerts et des musiques actuelles et de mieux comprendre notre projet artistique et culturel.

Bien entendu, Guides & Incursions se décline également sur le festival et propose d'en savoir plus sur le quotidien et le travail de tous ceux qui font l'événement Trans.

Téléchargez le livret "Guides & Incursions scolaires" et retrouvez les infos sur le site [www.lestrans.com](http://www.lestrans.com) ou prenez contact avec l'équipe de l'action culturelle à l'ATM au 02 99 31 12 10.

# COUPS DE CŒUR DES TRANS

## RIO CINÉMA ORCHESTRA



Après un premier album qui rendait hommage aux bandes originales électriques, et où les fantômes de la Nouvelle Vague dansaient dans le décor aride d'un western spaghetti, le Rio Cinéma Orchestra monte le son et le tempo avec son nouvel album et un set live flambant neuf.

Entre Espagne et Ukraine, Belleville et New York, en instrumentaux racés et quelques chansons, voilà l'histoire d'une légende, celle du dénommé Nine Fingers Joe... The legend Of Nine Fingers Joe, sortie décembre 2010.

Une coproduction La Station Service, ATM et La Citrouille.  
[www.lastationservice.org](http://www.lastationservice.org)

### GUEST

## LADYLIKE LILY

Sous ce délicat pseudonyme se cache le projet folk de la chanteuse Orianne Marsilli. Ladylike Lily est une échappée en solitaire, portée par une voix suave et une grâce envoûtante. Oscillant entre des univers mélodiques et aériens, tantôt énergiques, tantôt épurés, la jeune femme nous livre sur scène un set intimiste mais puissant.

[www.myspace.com/ladylikelily](http://www.myspace.com/ladylikelily)

## HERETIK SYSTEM ET BACK TO THE RAVE PRÉSENTENT

## WE HAD A DREAM

Un film de Damien Raclot-Dauliac – 66 min



Pour la sortie du DVD *We Had A Dream*, retraçant l'épopée du sound system Heretik, et à l'occasion de la présence du groupe au complet à l'événement *Back To The Rave* le 05 février prochain (au Parc Expo de Rennes), nous vous proposons à l'UBU une projection publique du film, suivie d'une table ronde où vous pourrez échanger avec le réalisateur et les Heretik eux-mêmes sur leur histoire pour le moins étonnante et passionnante.

Bien sûr, avant de nous quitter, nous vous proposerons un apéro musical avec un DJ set exceptionnel de l'un des Heretik ! Surprise !

### WE HAD A DREAM

En Angleterre au début des années 1990, le Criminal Justice Bill de Margaret Thatcher interdit les "rave party". Les aficionados les plus engagés, organisés en tribus modernes, quittent le pays pour continuer à vivre leur passion, et créent un nouveau moyen d'expression, la "free party", une fête libre, illégale, alternative, qui réunit un public marginal et libertaire. Quelques années après l'arrivée des Anglais, un collectif français fait ses premières armes. Les Heretik se définissent comme "ne souciant pas à la doctrine établie" et multiplient les "free party". Ils sont nombreux, les personnalités sont fortes. Les premières années sont vécues avec un mode de vie proche de la mouvance punk et Do It Yourself. Musique, drogues, accidents, prison se mêlent, accompagnés d'un activisme virulent et d'un succès rapide. Les Heretik développent une stratégie de coup d'éclat. Pour revendiquer leur droit à la fête libre, ils organisent des "attentats sonores", fêtes illégales réunissant des milliers de fans jusqu'au cœur de la capitale (notamment à la piscine Molitor, dans le 16e arrondissement). Suivis et surveillés par la police et les services de renseignements, ils écrivent des pamphlets, dénoncent la marginalisation du mouvement. Mais en parallèle, les limites de la vie "à la punk" se font sentir.

Le film retrace plus de dix ans d'activisme de cette tribu urbaine moderne et sans tabous, qui mène des premières fêtes clandestines jusqu'aux temples de la société du spectacle. Les Heretik auront gravi jusqu'aux marches de l'Olympia, la mythique salle parisienne. Plongez dans l'intimité tourmentée d'un groupe phare de la contre-culture.

[www.heretik.net](http://www.heretik.net)  
[www.back2r.com](http://www.back2r.com)

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE**

-> L'UBU

18H30

5€ SUR PLACE

**SAMEDI 11 DÉCEMBRE**

-> L'UBU

16H30

5€ SUR PLACE

## HISTOIRE NATURELLE

Par la Compagnie Carton Park



*Histoire Naturelle*, la nouvelle création de la compagnie Carton Park, accessible à tous dès cinq ans, associe toujours l'univers graphique de Guillaumit aux trouvailles sonores de Gangpol, Mami Chan et Norman Bambi.

Pour ce projet, ils poussent plus loin l'exploration des nouvelles technologies du son et de l'image (vidéo numérique, musique électronique, capteurs de mouvements et de sons...). Ils nous invitent à suivre le parcours initiatique d'un personnage amnésique qui se réveille dans un espace vide et dénué de toute présence humaine.

**VENDREDI 10 DÉC.**

**À partir de 5 ans**

-> ANTIPODE MJC 20H15 4€\* / 5€\*\* / 8€

\* Sortir ! / \*\* Membres et moins de 12 ans

**ANTIPODE**  
MJC RENNES

**L'ARMADA-**  
PRODUCTIONS

## ADVENTURES IN FRONT OF THE TV SET

Par Niwouinwouin & Jean Jullien



*Adventures In Front Of The TV Set* est un récit graphique et musical qui prend forme grâce aux actions du public qui, entouré d'écrans, suit les aventures cosmiques d'un héros de série télévisée oublié. Ce dernier se retrouve propulsé dans des programmes qui ne sont pas les siens.

**VENDREDI 10 DÉC.**

**À partir de 7 ans**

-> ANTIPODE MJC 14H00 ET 17H30 4€\* / 5€\*\* / 8€

\* Sortir ! / \*\* Membres et moins de 12 ans

# VOTRE SÉJOUR RENNES EN TRANS EN VIP A PARTIR DE 40€

COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME  
DE HAUTE BRETAGNE ILLE ET VILAINE  
SERVICE DE RÉSERVATION LOISIRS ACCUEIL 02 99 78 47 46  
WWW.BRETAGNE35.COM - RESERVATION@BRETAGNE35.COM

CE PRIX COMPREND : VOTRE PASS VIP (1, 2 OU 3 JOURS),  
VOTRE HÉBERGEMENT EN AUBERGE DE JEUNESSE OU HÔTEL (1 à 4 NUITS) AINSI QUE LE CD DES TRANSMUSICALES



# PROS & MÉDIAS AUX TRANS

## ESPACE ACCREDITATIONS

Cette année, l'accueil des médias et professionnels se fera au Liberté.

Vous pourrez y retirer vos accréditations :

- mercredi 8 décembre de 14h à 19h
- jeudi 9 de 10h à 22h
- vendredi 10 de 12h à 22h
- samedi 11 de 12h à 20h

### IMPORTANT

- Aucun pass ne sera délivré au Parc Expo : merci de prendre vos dispositions
- Le pass vous donne accès au Parc Expo
- Pour les concerts à la salle de la Cité, merci de demander une place à l'espace Pro et Médias du Liberté (dans la limite des places disponibles)
- Pour les concerts du 4Bis et du Liberté, il n'y a pas besoin de contremarque
- Attention, l'espace VIP sera cette année au Hall 2 (à côté du Hall 3)



## ACCÈS INTERNET LIBERTÉ & PARC EXPO

Orange et la direction régionale de France Télécom Bretagne, partenaires techniques des Trans Musicales, mettent à disposition des professionnels, artistes et médias accrédités, un espace de travail connecté à Internet haut débit et wifi.



## DEEZER

Retrouvez sur Deezer la webradio spéciale Trans Musicales de Rennes avec tous les artistes programmés !



## LES TRANS MUSICALES EN DIRECT SUR ARTE LIVE WEB

Déjà présentes l'an dernier, les équipes d'ARTE Live Web sont à nouveau au rendez-vous cette année à Rennes pour retransmettre une grande partie des concerts donnés au Parc Expo.

**Rendez-vous du 9 au 11 décembre sur [arteliveweb.com](http://arteliveweb.com) pour vivre en direct et revivre pendant plusieurs mois ces trois jours de découvertes musicales.**

Depuis plus d'un an, les caméras d'ARTE Live Web sillonnent la France pour capter le meilleur de la scène actuelle, tous genres confondus : pop, rock, jazz, world, électro, danse, théâtre...

Avec une vingtaine de nouvelles vidéos par mois, l'essentiel des concerts et du spectacle vivant est à portée de clic gratuitement, avec une image et un son de haute qualité.

Rejoignez-nous sur Facebook ([facebook.com/ARTELiveWeb](https://facebook.com/ARTELiveWeb))  
Suivez-nous sur Twitter ([twitter.com/arteliveweb](https://twitter.com/arteliveweb))  
[arteliveweb.com](http://arteliveweb.com)

Tout le spectacle vivant en ligne



## VIVEZ LES TRANS MUSICALES SUR LE PETIT ÉCRAN

**Les artistes des Trans Musicales en live sur votre chaîne de télévision locale.**

TV Rennes 35 vous propose trois émissions exceptionnelles en direct et en public depuis l'espace Ouest-France, rue du Pré Botté à Rennes : live, interview, archives des éditions précédentes, immersion au cœur des Trans 2010 sur TV Rennes 35.

**Judi 9 et vendredi 10 décembre, deux émissions de 26 minutes :**

- Jeudi 9 décembre en direct à 17h30



## FRANCE MUSIQUE

En collaboration avec les Trans Musicales de Rennes et pour la première année, France Musique s'associe au projet Mémoires de Trans. À cette occasion, **Michka Assayas** revient sur trente années de programmation du festival au cours d'**une nuit entière, du 11 au 12 décembre.**

De 1h à 7h du matin, revivez les grands moments de ce rendez-vous incontournable, internationalement reconnu par la profession. Acteur majeur des révélations de demain, les Trans Musicales ont permis à des artistes tels Nirvana, Björk, Ben Harper, Lenny Kravitz, Étienne Daho, Les Nègresses Vertes, Dafu Punk... de faire leur première scène en France.

À partir de témoignages (musiciens, producteurs, créateurs du festival...), de concerts d'archives (Radio France a enregistré de nombreux live sur place) et d'autres archives sonores (le festival dispose de démos inédites), plongez au cœur de l'histoire de ce festival.

**Émission à la réécoute sur [francemusique.com](http://francemusique.com)**



Rediffusions à 19h00 & 22h00

- Vendredi 10 décembre en direct à 17h30

Rediffusions à 19h00 & 22h00

**Samedi 11 décembre, émission spéciale de 90 minutes en direct**

à 17h00 sur les trois chaînes locales bretonnes : TV Rennes 35, Ty télé (Morbihan) et Tébéo (Finistère)

**Rediffusions sur TV Rennes 35 :**

- Samedi 10 décembre à 20h30
- Dimanche 11 décembre à 15h00

# MERCI À NOS PARTENAIRES

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



## MÉCÈNES



## PARTENAIRES PRIVÉS



## PARTENAIRES MÉDIAS



## PARTENAIRES MÉDIAS INTERNET



## PARTENAIRES TECHNIQUES



TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION IPHONE des Trans Musicales et retrouvez le programme complet de l'édition 2010. Les fonctions "What's on?" et les alertes temps réel permettent de rester à jour avec une information continue sur l'événement.

# Vivons d'amour... et d'eau du robinet !



Changez  
d'idée sur  
l'eau du  
robinet !



Retrouvez le bar à eau aux Trans Musicales

 **VEOLIA**  
ENVIRONNEMENT

# INFOS PRATIQUES

## PARC EXPO



Rennes Aéroport  
La Haie Gautrais – Bruz  
[www.rennesparcexpo.fr](http://www.rennesparcexpo.fr)

Le réseau STAR s'adapte  
aux Trans les 3 nuits du festival



## LES NAVETTES

La liaison avec le Parc Expo sera assurée  
par des navettes STAR.  
Départ place de la République :

**Le 9 DÉC. 18h30 >>> 4h30**

**Le 10 DÉC. 18h30 >>> 6h30**

**Le 11 DÉC. 19h30 >>> 7h30**

Au retour arrêt aux stations Fréville,  
Gare Sud, Charles de Gaulle, République.  
Tarification habituelle STAR (tickets  
et abonnements)

## LES DIRECTS COMMUNES

PLUS BESOIN DE PASSER PAR RENNES!

5 lignes assurent une liaison directe  
entre 25 communes de Rennes Métropole  
et le Parc Expo le vendredi et le samedi :

- elles permettent d'arriver au Parc Expo  
vers 22h et 23h30
- elles assurent un retour à la fin des concerts  
à 3h30 et 5h00 le samedi matin et à 5h00  
et 6h30 le dimanche matin.

➕ Métro + lignes majeures de bus prolongés  
jusqu'à 2h00 (parcs relais ouverts jusqu'à 2h30)

➕ Départs supplémentaires sur les lignes Star  
de Nuit les 3 nuits du festival.

➕ Liaisons directes entre la plupart des  
communes de Rennes Métropoles et le Parc  
Expo via des circuits Star exceptionnels.  
Plus d'info à l'approche du festival sur  
[www.star.fr](http://www.star.fr)

## LES TRANS EN TER

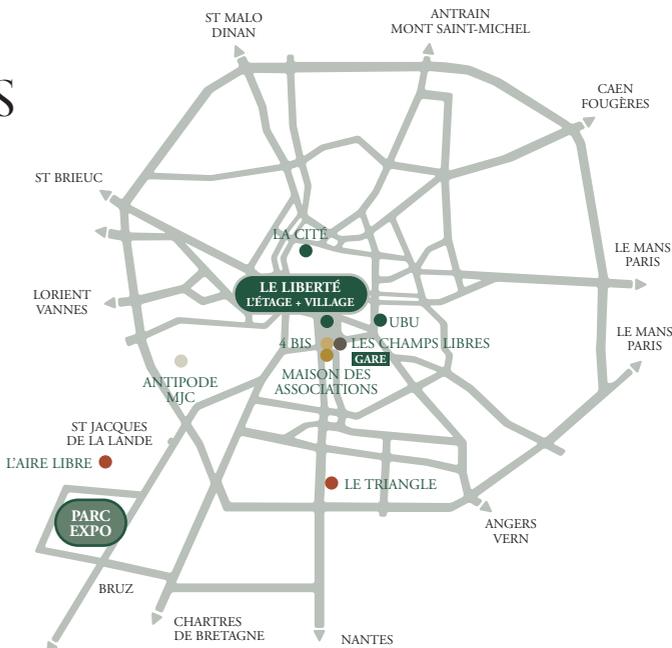


Avec le TER Bretagne, rejoignez Rennes  
et les Trans en toute sécurité pour 10€  
seulement l'aller-retour, d'où que vous partiez  
en Bretagne.

## LES TRANS EN BUS



**Bus + pass** au départ de Nantes, Angers,  
Caen à partir de 47 euros. **Hôtel (centre  
ville) + pass VIP** à partir de 95€.  
**Accréditations + transport + hébergement**  
sur demande  
[www.ontours.fr](http://www.ontours.fr) – 04 76 87 96 64



## MERCI AUX SALLES QUI NOUS ACCUEILLENT



### LE PARC EXPO

Rennes Aéroport  
La Haie Gautrais  
02 99 52 68 42  
[www.rennesparcexpo.fr](http://www.rennesparcexpo.fr)



### LE LIBERTÉ

Eplanade Charles de Gaulle  
Rennes  
02 99 31 03 55  
[www.leliberte.fr](http://www.leliberte.fr)



### L'AIRE LIBRE

2 place Jules-Vallès  
St Jacques de la Lande  
02 99 30 70 70  
[www.theatre-airelibre.fr](http://www.theatre-airelibre.fr)

### LA CITÉ

10 rue Saint Louis  
Rennes  
02 99 79 10 66

### MAISON DES ASSOCIATIONS

6 cours des Alliés  
Rennes  
02 23 40 02 50  
[www.salles-mds.fr](http://www.salles-mds.fr)



### LE 4 BIS

4 bis cours des Alliés  
Rennes  
02 99 31 47 48  
[www.crij-bretagne.com](http://www.crij-bretagne.com)



### LES CHAMPS LIBRES

10 cours des Alliés  
Rennes  
02 23 20 66 00  
[www.leschampslibres.fr](http://www.leschampslibres.fr)



### LE TRIANGLE

Bd de Yougoslavie  
Rennes  
02 99 22 27 27  
[www.letriangle.org](http://www.letriangle.org)



### UBU

1 rue Saint Hélier  
Rennes  
02 99 31 12 10  
[www.ubu-rennes.com](http://www.ubu-rennes.com)



### ANTIPODE MJC

2 rue André Trarbot  
35000 Rennes - France  
02 99 67 32 12  
[www.antipode-mjc.com](http://www.antipode-mjc.com)

SUR L'ENSEMBLE DU SITE, IL N'Y AURA NI VENTE DE TABAC NI VESTIAIRE. POUR VOTRE SÉCURITÉ, LA FOUILLE EST OBLIGATOIRE. L'ENTRÉE SERA REFUSÉE À TOUTE PERSONNE NE SE SOUMETTANT PAS À CETTE FORMALITÉ. SONT INTERDITS SUR LE SITE : SACS VOLUMINEUX, BOUTEILLES, BOÎTES MÉTALLIQUES, BOISSONS ALCOOLISÉES. SONT ÉGALEMENT INTERDITS, DANS LE CADRE DES CONCERTS, TOUT ENREGISTREMENT AUDIO ET AUDIOVISUEL, TOUT APPAREIL PHOTOGRAPHIQUE AINSI QUE TOUT OBJET POUVANT PORTER ATTEINTE AU BON DÉROULEMENT DU SPECTACLE.

# LES ÉQUIPES

## ASSOCIATION TRANS MUSICALES

Président : **Jean-Marc Nicolas**  
Vice-Présidente : **Sandrine Delahaie**  
Trésorière : **Samia Djitli**  
Vice-Secrétaire : **Eric Lelièvre**

## DIRECTION GENERALE

**Jean-Louis Brossard & Béatrice Macé**

## ARTISTIQUE

Direction artistique et programmation musicale :  
**Jean-Louis Brossard**  
Assistant de programmation : **Kévin Toublant**  
Programmation danse hip hop : **Sandrine Poutrel**

## ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE

Tournée des Trans : **Nicolas Lebon**  
Focus : **Ludovic Bousquet**

## PRODUCTION ARTISTIQUE

Responsables de production artistique :  
**Sandrine Poutrel** et **Ludovic Bousquet**  
Attachée de production : **Séverine Perrichot**  
Assistante de production et responsable hébergement :  
**Fanny Deroff**  
Responsable catering loges artistes & équipe :  
**Virginie Dufourd** aka **Maya**

## ACTION CULTURELLE & RELATION AUX PUBLICS

Responsable : **Erwan Gouadec** assisté de **Yvan Le Bras**  
Chargée des publics jeunes :  
**Marine Molard** assistée de **Elsa Boncéur**  
**Mémoires de Trans**  
Chargé du projet : **Steven Jamet**  
Archiviste/documentaliste : **Tanguy Georget**  
Juriste : **Suzanne Bouëtél**  
**Rencontres & Débats**  
Coordination : **Anne Burlot-Thomas** et **Laureline Geisen**

## PARTENARIATS / MÉCÉNAT

Responsable partenariats hors-média :  
**Émilie Lacroix** assistée de **Marie Thiboumery**

Merci à tous les bénévoles qui participent  
à cette édition des Trans.

Licences ATM : 1032088-1032089-1032090

## ADMINISTRATION

Directrice de production et de projets : **Béatrice Macé**  
Assistante de direction : **Laureline Geisen**  
Assistante d'administration : **Léa Collombet**  
Gestion des ressources humaines : **Aurélia Le Roy**  
Administration & finances :  
**Anne-Cécile Galerne** assistée de **Florent Marcel**  
Billetterie : **Julie Sabine** assistée de **Flavie Hue**  
Accueil, standard & gestion des bénévoles : **Violette Gérard**  
Accréditations : **GECE**  
Assistants accréditations : **Élise Mahieux** et **Sarah Urien**

## COORDINATION ET PRODUCTION

Coordination et production générale :  
**Julie Sabine** assistée de **Jennifer Goux**  
Production technique : **Karen Gaudin**  
Régie bars : **Christian Becker**

## TECHNIQUE

Direction technique : **Thierry Lescoat**  
Régie générale : **Hervé Nicolas**  
Régie technique partenariat / communication : **Yannick Rio**  
Régie scène Hall 4 : **Tonio Canat**  
Régie scène Hall 3 : **Etienne Jacquet**  
Régie scène Hall 9 : **Benoît Touchard**  
Régie générale Village : **Lenaïc Jaguin**  
Régie technique Village : **Marc Clavel**  
Régie scène Liberté L'Étage : **Cédric Gueguen**  
Régie Cité : **Loïc Sourdain** et **Samuel Michel**

## COMMUNICATION

Direction de la communication :  
**Gwenola Le Bris** assistée de **Anne Bocher**  
Médias internationaux : **Julianne Clamens**  
Médias généralistes : **Mathieu Lefèvre**  
Médias régionaux/spécialisés : **Xavier Carjuzââ**  
Diffusion : **Johan Tourillon**  
Webmaster : **Loïc Hascoat**  
Promo on line : **Maël Esnault**  
Conception et suivi des supports : **Agence Karabine**  
Conception site Internet : **In Cité**

## ÉQUIPE PROGRAMME OFFICIEL

Coordination : **Gwenola Le Bris**, **Anne Bocher**  
et **Erwan Gouadec**  
Rédaction : **Thibaut Allemand**, **Christophe Basterra**,  
**Catherine Guesde**, **Mathieu Grunfeld**, **Jean-François**  
**Le Puil**, **Victor Thimonier / Magic** – revue pop moderne  
[www.magicrpm.com](http://www.magicrpm.com)  
Photographies : **DR**  
Impression : **Maribel Bucetas pour BNE** 01 55 80 20 36  
Création du visuel : **Iradian** aka **Yan Nguema**  
Conception graphique : **www.agence-karabine.fr**

GROUPE **ESRA**

ÉCOLE SUPÉRIEURE DE RÉALISATION AUDIOVISUELLE  
ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR TECHNIQUE PRIVÉ

Formation aux métiers  
du **CINÉMA**, du **SON** et du  
**FILM D'ANIMATION**

3 ans d'études - Admission : BAC + Concours  
4<sup>ème</sup> année optionnelle à New York

[www.esra.edu](http://www.esra.edu)

**NICE**

9, quai des Emmanuel  
06300 NICE  
04 92 00 00 92

**PARIS**

135, ave Felix Faure  
75015 PARIS  
01 44 25 25 25

**RENNES**

1, rue Xavier Grall  
35700 Rennes  
02 99 36 64 64



Tous les courants se croisent à

# RENNES

Retrouvez les talents rennais sur [rennes-metropole.fr](http://rennes-metropole.fr) et [rennes.fr](http://rennes.fr)